

# CLAVES

NOVIEMBRE 2015

EXPRESS NOA S. - RNPS Nº -  
ISSN Nº 1645-5000

14/09/2015  
\*SYCO00064468\*

ASHUR DIEGO  
CASEROS 962 DIR. DE PATRIMONIO  
(4400) SALTA

Salta - Año XXIV - Nº 245 - precio \$10.-

**Balconeando**  
*Los trabajos y los días*

**Santiago Rebollero**

**Colombia:**  
*¿ha estallado la paz?*

**Gustavo Barbarán**

**La imparable conquista china**

**Federico Lanusse**

**Doctor General don**  
**José Ignacio de Gorriti**

*Guerrero de la Libertad, Gobernador de la Provincia de Salta,  
representante de la misma, y signatario del Acta de la  
Independencia en el Congreso de Tucumán (9 de Julio de 1816)*

**Martín Miguel Güemes**

**La poesía de**  
**Juan José Hernández**  
*Selección de poemas*

**Los libros Raros**

**Alejandro Morandini**

**La peripecia del tiempo**

**Santiago Sylvester**

**Parodias y reescrituras de**  
**tradiciones literarias y**  
**culturales en**  
**Leopoldo Marechal**

**Fernanda Elisa Bravo Herrera**



*"India sentada"*

**Gertrudis Chale**

**De un pensador francés al que unos indios  
brasileños le dieron vuelta la cabeza**

**Alejandra González**

## Balconeando...

por Santiago Rebollero

### Los trabajos y los días.

Se acaba de elegir en nuestro país la máxima autoridad: la presidencia de la República. La Constitución señala que dura cuatro años en el ejercicio del poder y puede ser reelegido por única vez. Estos períodos se consideraron suficientes para que no hubiera una permanencia excesiva en el poder. Sin embargo siempre hubo tentativas para que se intentara alguna forma de reelección. Se consideró que cada autoridad máxima tenía derecho a ser reelegido indefinidamente. La originalidad consistió en este caso que la Presidenta no utilizó este recurso.

Sería demasiado pretencioso a las pocas horas de finalizado los cómputos que hiciéramos un análisis pormenorizado de lo que fueron estas curiosas elecciones en las cuales Scioli ganó en las generales sin poder evitar el balottage que permitió a la oposición unificar en torno a Macri a los diversos partidos o agrupamientos para lograr un triunfo muy ajustado (51,40 a 48,60), lo cual implica en la práctica un cuasi empate. Tengamos en cuenta la existencia de un sector que apoyaba a la Presidenta, pero que mantenía severas discrepancias con el candidato oficialista.

Pese a la larga sucesión de comicios que se celebraron en las provincias y en la nación y cuyo cronograma ocupó todo el 2015, con un manifiesto desgaste de la ciudadanía e incluso de los candidatos, la elección definitiva terminó en un encuentro entre dos frentes que levantaban consignas circunstanciales que ocultaban las verdaderas fuerzas en conflicto. Una sola cosa debemos agradecer: no hubo violencia en esta última confrontación electoral.

Lo exiguo de la ventaja del vencedor nos advierte que no fueron las propuestas (por otra parte casi inexistentes) las que vencieron al peronismo, sino la presencia de un 'fuego amigo' que fragmentó el frente oficialista.

Se abre para nuestro pueblo una instancia en que se hace necesaria la convivencia. Un escenario mundial que augura convertirse en una catástrofe (ya el papa Francisco habla de Tercera Guerra Mundial) hace imperiosa la unidad de los argentinos, para sobrevivir en un mundo presidido por la explotación y la guerra.

## Colombia: ¿ha estallado la paz?



Gustavo E. Barbarán

*Cuatro cuestiones implacables condicionan la unidad y proyección de América Latina en un mundo multipolar. Cada una posee su etología y significación, todas con pronóstico reservado: la cuestión de soberanía argentina sobre las islas del Atlántico Sur, la salida al mar de Bolivia, la trabajosa reinserción de Cuba y el proceso de paz en Colombia concretado con un acuerdo histórico trabajosamente elaborado. A esto último referirá esta nota.*

### ¿Revolución tardía o ensayo marxista para el siglo XXI?

Así subtítulamos un acápite -refiriendo a la situación colombiana a fines del siglo XX- de una nota publicada en esta Revista, luego de un encuentro con Javier Calderón, "embajador" de las FARC, quien recorría la Argentina procurando apoyo al reconocimiento de su grupo como comunidad beligerante.

Para entonces, la desarticulación de los cárteles de Medellín y Cali por la muerte de Pablo Escobar -diciembre 1993- y la detención de los Rodríguez Orejuela -a mediados de 1995-, dio un giro previsible: los campesinos cultivadores, aprovechando el vacío, empezaron a elaborar pasta base. Tanto las FARC como paramilitares - en especial las Autodefensas Unidas de Colombia, su enemiga íntima- de a poco ingresaron en el negocio (que Calderón negaba enfáticamente) y, obvio, los ideales revolucionarios o contrarrevolucionarios se bastardearon con el pretexto del sostenimiento económico.

Haber cruzado aquella delgada línea roja significó para las FARC un paulatino desprestigio que se transformó en un serio problema dentro mismo de esa agrupación y de cara a la sociedad colombiana.

Con todo, esa es historia reciente. Si hubiera que preguntarse -como Zavallita respecto de Perú en Conversación en La Catedral- ¿cuándo se jodió Colombia?, su espiral de violencia de tres patas arrancó con el asesinato de José Elíecer Gaitán en el lejano abril de 1948 y desde entonces no paró. Gobierno, guerrillas y paramilitares no pararon nunca, salvo pequeñas treguas que no duraron nada.

Una guerrilla asentada en la ortodoxia

marxista-leninista, con mutación genética en el foquismo guevarista y sus fundamentos teóricos, ¿puede subsistir en un mundo que está cambiando de paradigmas después de la implosión de la Unión Soviética y del fracaso norteamericano en Irak?

¿Cómo sostener, entonces, una "guerra revolucionaria" (valga el entrecorillado) propia de la Guerra Fría en el actual contexto mundial? Acaso no basta con los 220.000 muertos y 6 millones de desplazados ocasionados durante medio siglo? En verdad, eso no daba para más.

### El contexto

El cambio de perspectiva por parte de la cúpula de las FARC hace una década al menos, estuvo motivado por varios sucesos: el abatimiento en territorio ecuatoriano de Raúl Reyes en marzo 2008; la liberación luego de seis años de cautiverio -julio 2008- de Ingrid Betancourt, ex candidata presidencial por el Partido Verde; los Diálogos del Caguán con las FARC, el ELN (por separado), y el gobierno conservador de Andrés Pastrana (1998-2002), finalmente agotado antes de ceder la banda presidencial al liberal Álvaro Uribe; la rehabilitación por el Consejo de Estado en julio de 2013 de Unión Patriótica, partido político creado por las FARC en 1983 e inhabilitado en 2002 por el Consejo Nacional Electoral.

No obstante, la implacable Historia aportó tres sucesos, respecto de los cuales ni guerrilla ni gobierno tuvieron incidencia, para apurar las negociaciones concluidas con el seco saludo entre Juan Manuel Santos (JMS) y Rodrigo Londoño (a) Timochenko en La Habana, el 23 de septiembre pasado: 1- el cambio de posición de la Casa Blanca de Barack Obama respecto de la democracia en América Latina en general y la situación de Colombia en particular, 2- el agotamiento de

la experiencia revolucionaria del castrismo y la reanudación de las relaciones diplomáticas con EEUU, incluido el levantamiento tarde o temprano del embargo, 3 - la incógnita venezolana con probable debate electoral en las parlamentarias del próximo 6 de diciembre.

Esos datos objetivos marcaron el punto de arranque del proceso de paz. Para viajar a La Habana y firmar el acuerdo, Timochenko debió salir de su escondite selvático (de donde no se movía hace cuarenta años); ello da pauta de lo difícil que será desarticular afrentas, rencores y aberraciones en una sociedad muy fragmentada.

El novedoso acuerdo - avalado por Luis Moreno Ocampo, según contó el propio presidente Santos- propone que las FARC se sometan a un proceso judicial integral, mecanismo distinto al de otras experiencias tenidas en cuenta, como el Acuerdo del Viernes Santos en Irlanda del Norte (1998) y la Comisión para la Verdad y la Reconciliación que operó en Sudáfrica hasta 1999, que de tan trabados debieron concluirse con amnistías e indultos.

Cabe destacar el beneplácito general de los gobiernos de nuestra región y europeos, en particular el seguimiento y apoyo del Departamento de Estado, cuyo enviado - Bernard Aronson- tiene llegada directa a Barack Obama. Y a Raúl Castro, frente a la titánica tarea de recomponer relaciones con EEUU, le venía de perlas ofrecer Cuba para las rondas negociadoras: allí las FARC no estarían incómodas. El gobierno colombiano lo aceptó en tanto mesa y sillas estuvieran en sede neutral: la embajada de Noruega, país de experiencia como facilitador del diálogo en complejos conflictos (Filipinas, Guatemala, Haití, Israel-OLP, Sri Lanka). El embajador Dag Nylander jugó un papel muy reconocido por las partes.

El Vaticano, por cierto, no perdía detalle ante la inminencia de la visita papal a la isla. Cuando el acuerdo se estancó a mediados de septiembre, se superó la instancia pues las contrapartes y el gobierno cubano mismo no tenían el menor interés de que la visita de Francisco se iniciara con la mala noticia del descarrilamiento del esforzado diálogo. El Papa había recibido a JMS en el Vaticano el pasado 14 de junio y en la ocasión ofreció "su ayuda personal" en el proceso de paz, que a esa fecha estaba plagado de incertidumbres. A su regreso a Bogotá, JMS dio el famoso ultimátum: si en noviembre no estaba suscripto el acuerdo, el gobierno se retiraría de las negociaciones y todo volvía atrás.

Un aspecto importantísimo fue la prolija selección -y mutua aceptación- de los integrantes de las respectivas delegaciones,



compuestas por políticos, abogados y militares. Los principales, por el lado del gobierno, Humberto de la Calle (vicepresidente de Ernesto Samper y jefe de la delegación oficial), Sergio Jaramillo y Oscar Naranjo; por el lado de las FARC, Iván Márquez y Henry Castellanos.

#### Jurisdicción especial de paz

Los delitos que acumulan integrantes de ambas partes en más de medio siglo son asalto, daños materiales, extorsión, homicidio, lesiones, narcotráfico, rebelión, reclutamiento forzoso, secuestro, terrorismo, toma de rehenes, torturas y violencia sexual. Tanta afrenta de un lado y de otro no podía quedar sin sanción respetando la consigna verdad y justicia.

La futura paz se asentará en un proceso especial de paz, con la armazón de una comisión integral de justicia, intensamente debatido en Bogotá y La Habana durante más de cuatro meses, cuyos ejes sustanciales son la Comisión de la Verdad, la reparación a las víctimas y la "garantía de no repetición". Ambas delegaciones habían entendido que su debate no era una puseada para imponer teorías jurídicas, y debían construir a partir de la experiencia antes que de las diferencias.

De este modo se garantizará que no haya impunidad; la amnistía -prevista en la Constitución colombiana- se habilitará para delitos políticos y conexos, por medio de una ley ad hoc que deberá sancionar el Congreso. También se estableció que esta justicia alcanzará a todos los que hayan cometido crímenes de guerra, sean guerrilleros, militares e incluso civiles.

Otro principio básico es "a más verdad, menos sanción, y viceversa"; en el primer caso las sanciones pueden variar entre cinco y ocho años; en el segundo, prisión de hasta veinte años.

Un aspecto particularmente sensible -en el cual estuvo involucrada la Casa Blanca- fue garantizar que no habrá extradición a Estados Unidos, decisión cuya implementación debe estar ajena a los avatares políticos colombianos posteriores. Se dispuso que la jurisdicción se divida en salas con competencia para resolver incidentes, apelaciones y revisiones, más un tribunal como "instancia de cierre jurídico".

Ya estando JMS y Timochenko en La Habana, la suscripción del acuerdo no tenía plazo y la delegación gubernamental exigió que se impusiera uno, ya que esa fecha debe coincidir además con el inicio del desarme.

Con este acuerdo se pretende sentar en la mesa de negociaciones al Ejército de Liberación Nacional, que no podrá autoexcluirse ni ser excluido. Es una tarea pendiente acordar con el algo similar.

#### Amodo de conclusión

Lo acordado es un avance sustancial, pero que no garantiza que su implementación sea rápida y eficaz. A partir del 24 de septiembre hay seis meses para firmar el fin del conflicto y de allí dos meses más para el desarme.

F. de Klerk decía con razón -a propósito de los acuerdos de Sudáfrica- que a veces es más difícil convencer a los propios que al bando contrario. Los principales medios de comunicación colombianos han recibido con entusiasmo la noticia y lo que ellos publican no deja de haber preocupación por la reacción de la gente y el mal uso que pueda hacer la política de este logro. Así están las cosas, hoy Uribe es una piedra en los zapatos de Santos, aunque hay dudas razonables que el ex presidente aproveche políticamente pero igual reflejan cierta inquietud popular (sobre el efectivo cumplimiento de las penas o el pago de

indemnizaciones, por ejemplo).

Sin embargo, más del 70% de los colombianos ansían se concrete una paz definitiva. No ayuda a este trabajos proceso que, aparte de la fractura social existente, se incremente el escepticismo y el resentimiento de la ciudadanía.

¿Inexorable? La paz en Colombia sigue dependiendo de un hilo. El realismo mágico, en la tierra donde se inventó, constituye una dimensión infallible a la hora de los cálculos políticos.

Nota. Ésta y las demás notas citadas pueden leerse en [www.gebaratan.blogspot](http://www.gebaratan.blogspot)

1.-Puede ser de utilidad repasar "Colombia: el recuento de la historia". Claves nº 85 - nov. 1999. Aquella reunión se realizó a fines de septiembre de ese año en el ex Café Dali de calle Caseros, pleno centro de Salta.

2.- En enero de 2008, Hugo Chávez pidió a la comunidad internacional tal reconocimiento, que Venezuela nunca concretó; en abril de ese año fue propuesto por la destituida senadora Piedad Córdoba para actuar como mediador en un canje de prisioneros, con aval de N. Sarkozy.

3.-Las AUC celebraron con el gobierno de Uribe un acuerdo de desmilitarización a mediados de 2003. Las bandas criminales fueron el corolario.

4.-Con picos de tensión, el ELN y las FARC operan territorialmente desde 1964, el M19 desde 1970 y el EPL desde 1967; se suman cuatro adversarios desarmados de aquellas. Los paramilitares, cuyo origen se vincula con sectores reaccionarios de las fuerzas armadas, se nuclearon en las AUC, la más conocida e importante, y en Muerta a Secuestradores (MAS), el Escuadrón de la Muerte, Prolempieza del Valle del Magdalena, Movimiento Anticomunista Colombiano, Escuadrón Machele, Comandos Verdés, et alii, cuya desmilitarización degeneró en las Sacrim ("bandas criminales"), como los Águilas Negras, Los Rastrojos, los Urabeños, otro dolor de cabeza para el Estado colombiano, dados de lleno al narcotráfico.

5.-El y Bill Clinton fueron autores del Plan Colombia, a la postre un escollo para la negociación bilateral.

6.-La UP fue creada en el marco del primer intento de paz de las FARC y el Estado, durante el gobierno de Belisario Betancur (1982-1986).

7.-Para este apartado hemos tenido como referencia el dossier publicado en la revista Semana nº 1743 (27/09-04/10) con el título "Haciendo historia. Qué significa para Colombia el acuerdo firmado entre el presidente y el jefe de las Farc", que se edita en Bogotá; [www.semana.com](http://www.semana.com)

8.-El ex presidente (2002/2010) y actual senador, de quien Santos fue ministro de defensa entre 2006 y 2009, estando operativo el Plan Colombia. Uribe, líder del Centro Democrático, ha señalado 68 "objeciones" al plan de paz de JMS, hoy un adversario irreconciliable.

Salta, nuestro lugar en América



[www.saltamerica.org.ar](http://www.saltamerica.org.ar) - Tel: +54-0387-4225858 - Juramento 467 - C.P. 4400 - Salta - Argentina

# La imparabla conquista china

Federico Lanusse

En medio del ajustado periodo que transcurrió entre la primera vuelta electoral y la segunda de las elecciones presidenciales en la Argentina pude dedicar una parte de mi cabeza y mi tiempo a leer el libro de dos periodistas españoles que fueron corresponsales de diversos medios en Pekín entre los años 2003 y 2014.

Justamente porque lo que se jugaba en esta elección no eran solamente las cuestiones de política interna de nuestro país, sino también y quizás en mayor medida o con mayores diferencias entre ambos candidatos, su alineamiento internacional, al menos por los próximos cuatro años, ya que carecemos en este ámbito de una clara estrategia de largo plazo compartida por la mayoría de las fuerzas políticas.

Juan Pablo Cardenal y Heriberto Araujo describen en el libro "La imparabla conquista china", editado por Ediciones Crítica, de Barcelona, "un viaje por occidente para entender cómo China está desafiando el orden mundial".

Partiendo de Groenlandia, desde donde el inmenso y poderoso país asiático acecha los recursos naturales del Ártico, pasando por temas tan diversos como las refinadas estrategias de los millonarios chinos para sacar sus fortunas del país, las miserias de la contemporánea diplomacia británica, la construcción de enormes obras de infraestructura en el Canadá, las complejas relaciones del Vaticano y Pekín o el triunfo del ciber-espionaje industrial chino infiltrándose en las redes corporativas de las empresas de punta occidentales para robar tecnología, y los gigantescos fraudes bursátiles de empresas chinas en la bolsa de Wall Street, los autores nos pintan, a través de su viaje por cuarenta países y más de mil entrevistas, un panorama novedoso acerca de esta nueva etapa histórica que está cambiando y cambiará aún más nuestras vidas y las de nuestros hijos. Lo que resulta notable del trabajo es la descripción del cortísimo periodo de tiempo en que los cambios más pronunciados se han llevado a cabo, si tenemos en cuenta los llamados "tiempos largos" con que algunos historiadores gustan describir el transcurrir de la humanidad y sus diversas etapas.

## LA IMPARABLE CONQUISTA CHINA

UN VIAJE POR OCCIDENTE PARA ENTENDER CÓMO CHINA ESTÁ DESAFIANDO EL ORDEN MUNDIAL

JUAN PABLO CARDENAL, Y HERIBERTO ARAÚJO



Desde la visita del presidente estadounidense Richard Nixon en 1972 a Pekín que rompió el hielo del aislamiento chino, apenas han transcurrido unos cuarenta años. Y sin embargo, en tan corto plazo histórico, China ha aprovechado todas y cada una de las crisis del sistema internacional para hacer realidad en la escena global aquello que siempre se mencionó en Occidente del símbolo peligro-opportunidad.

Sobre todo a partir de la última gran crisis del 2008, Pekín ha realizado un "tour de force" que le permitió acceder a los mercados occidentales mucho antes de lo que se preveía. China está provocando un dilema de hierro en el mundo occidental, y fundamentalmente en su principal socio- rival, los EEUU: ¿cómo tratar con un país gobernado por un autoritario Partido Comunista que, a la vez, posee una capacidad financiera superior a casi la suma de sus competidores y que ofrece el mercado en crecimiento más grande del mundo? Sus

inversiones y adquisiciones son múltiples: desde activos en sectores estratégicos a deuda soberana de países financieramente asfixiados, pasando por tecnología de alto valor añadido, o empresas occidentales en quiebra. En muchos casos ha pagado precios altos a fin de poder penetrar de cualquier forma en los mercados occidentales e ir sentando las bases de una China convertida en potencia industrial de primer orden.

El mundo occidental supone una oportunidad inigualable para que las empresas del gigante asiático se transformen en jugadores globales. Y con eso consolidar definitivamente la estrategia de pertenecer al exclusivo conjunto de países que mueven los hilos del poder con su influencia política, su poderío económico y su capacidad militar. Pero las empresas que están desembarcando en los mercados son, por lo general, empresas estatales, cuando no directamente fondos soberanos del Estado chino.

Es decir que la mayoría de estas inversiones provienen de corporaciones que están al servicio del estado y del Partido Comunista. Según The Heritage Foundation, China ha invertido más de 257.000 millones de dólares en Europa, Norteamérica y Australia desde 2005 hasta 2014, cifras que alcanzarán entre el billón y los dos billones de dólares en todo el mundo hasta el año 2020.

Los autores pasan revista al cambio de actitud al que se han visto obligados los gobiernos de todo el mundo, especialmente los de la "arrogante Europa" de antaño, con respecto al gobierno chino y su manera de entender la cuestión de los derechos cívicos y humanos en su territorio. El gobierno chino, manejado por el Partido Comunista, ya no permite injerencias de los países occidentales en estas cuestiones dentro de sus fronteras, y los gobiernos de Europa y otros países han debido guardarse ese tipo de reclamos a fin de no perjudicar al mundo de los negocios.

Bajo ningún aspecto desvela a la cúpula dirigente del milenario gigante el desentrañar si lo que tienen en sus manos es un sistema económico socialista o comunista, o si se trata de un capitalismo de estado de estilo desarrollista. Menos aún les alarma si la forma en que se eligen sus autoridades es democrática al estilo occidental.

Su principal preocupación, además de engrasar sus propias cuentas bancarias privadas, es velar por la seguridad alimentaria de 1.300 millones de habitantes y procurar que nada agite los fantasmas de las grandes hambrunas del pasado, así como conservar un orden interno que evite que el otrora Imperio del Centro, hoy "imperio rojo", corra cualquier riesgo de disolución corrido por unas fuerzas centrifugas que tironeen desde las regiones más apartadas, o porque la creciente clase media, además de consumir a destajo, comience a presionar por libertades o derechos que el partido único no está dispuesto a conceder.

Sólo los EEUU, por su poderío tecnológico-militar, puede levantar voces que advierten de los riesgos de ignorar la naturaleza del régimen chino, la competencia desleal de su capitalismo de Estado, o la

VICENTE MONCHO  
CONSTRUCCIONES



REPUBLICA DE SIRIA 1153 - 1155 - 4400 SALTA

entrega de tecnología, su activo más preciado que puede garantizar su superioridad en un claro horizonte de futura rivalidad en todos los órdenes. Las políticas de los Estados Unidos en relación a China no pueden dejar de lado por completo la posibilidad de un futuro conflicto bélico en el Pacífico, y menos aún la seguridad de que ambos países, más tarde o más temprano, rivalizarán por la supremacía económica y geopolítica mundial.

Claro que esto no impide que los lazos económicos entre ambos países sean estrechísimos en la actualidad, como prueba el ingente volumen de comercio bilateral: sólo en el 2013 alcanzó la suma de 562.000 millones de dólares. El problema para los EEUU es que su déficit comercial con China se sitúa alrededor de los 300.000 millones de dólares. Desde el año 2001, fecha de ingreso de China a la Organización Mundial de Comercio, los EEUU han perdido el 29%, alrededor de 3.2 millones, de sus empleos en el sector manufacturero, como consecuencia del déficit comercial bilateral. La primera potencia económica del mundo importa cuatro dólares de su principal socio por cada dólar que le vende a China.

Es decir que los ciudadanos estadounidenses proveen al país asiático de las divisas con las cuales éste adquiere no sólo bonos del Tesoro americano sino también empresas, tecnología y otros activos. Justamente al pasado año 2014 esto quedó en evidencia, produciendo un giro histórico: por primera vez China invirtió más en EEUU que viceversa.

Desde los años ochenta, en que

gobernara Deng Xiaoping, el gobierno chino trazó una estrategia a fin de que su economía centralmente planificada transitara, con el impulso de la inversión extranjera, hacia un modelo que permitiera su propia modernización.

La brutal deslocalización de empresas estadounidenses que "huyeron" hacia China desde la década de los ochenta incentivadas por las medidas favorables del gobierno comunista ha conllevado no sólo el traslado de una parte importante de su producción, sino también una paulatina pero continuada transferencia tecnológica. Suelo gratuito, desgravaciones impositivas, mano de obra barata, falta de controles medioambientales, y una divisa infravalorada, provocaron una estampida de empresas extranjeras al país asiático.

La estrategia funcionó. Y las empresas chinas también han comenzado a invertir en suelo norteamericano, en una tendencia creciente. Esto mueve a la preocupación de quienes, desde el gobierno y los think tanks estadounidenses, creen en el peligro chino. Consideran que, al ser de naturaleza estatal, y por tanto controladas por el Partido Comunista, y penetrar en los secretos tecnológicos que marcan aún la supremacía norteamericana, las empresas chinas que invierten en su territorio no serían más que la punta de lanza del intento de dominio del país de Mao Tsé Tung sobre sus rivales occidentales.

Mientras tanto, y como réplica a los avances chinos, Washington impulsa la agenda comercial más agresiva de su historia: por un lado, el Acuerdo Estratégico

Transpacífico entre doce países que dan al Pacífico y representan el 40% del comercio mundial, entre los que está Japón, pero no China. Y entre ellos, México, Chile y Perú.

El TPP (siglas en inglés) es parte de una estrategia mayor de EEUU en el área Asia-Pacífico, que pretende incrementar su presencia militar y su influencia política en la región. Comercialmente, se trata de abrir los mercados de todos los países signatarios del tratado, lo que obviamente es visto con muy buenos ojos por las empresas multinacionales. Pero esta alianza aspira a ser también una herramienta para aislar y competir contra el capitalismo de Estado chino.

Por otro lado y al mismo tiempo, Estados Unidos y Europa negocian el Acuerdo Transatlántico de Comercio e Inversión (TTIP en inglés), la llamada "OTAN económica", que supondría la eliminación total de aranceles, así como la conciliación de los estándares y requisitos técnicos, medioambientales, sanitarios y de seguridad en todo tipo de productos de ambos bloques.

Ambas alianzas geopolíticas servirían, de reencuentro, para contener el auge de China y fomentar la globalización de acuerdo con los valores y prácticas comerciales occidentales. China replica a todo esto con negociaciones de libre comercio con sus vecinos asiáticos y con el bloque Asia-Pacífico.

Las conclusiones que podemos extraer para nuestros países se refieren fundamentalmente a dos puntos. El primero tiene que ver con las posibilidades reales que tienen gobiernos con aparatos estatales en

construcción, o reconstrucción después de años de presidencia, para trazar estrategias de desarrollo socio-económico y político de mediano y largo plazo que nos permitan avizorar un futuro medianamente previsible frente a estados que, como el chino, utilizan una conjunción de fuerzas sincronizadas de manera única: partido gobernante, aparato estatal, estamento tecnológico-militar, y economía apoyada financieramente con enormes masas de capital.

El segundo dilema que nos plantea el modelo chino es si realmente las instituciones políticas existentes en nuestros países están a la altura de las circunstancias y si la tan meneada "alternancia en el gobierno" podría garantizar de alguna manera nuestra supervivencia como estados soberanos ante la agresividad de potencias que no trepidan en utilizar todo su poderío para ratificar su supremacía.

Claramente queda de manifiesto en el libro que comentamos la forma en que China se está posicionando en el mundo, y el cambio en el equilibrio de fuerzas y poder en el planeta.

Ni la dirigencia China está excesivamente preocupada, tal vez muy por el contrario, por cambiar su régimen de gobierno ni su sistema socio-económico, ni occidente tiene hoy una capacidad real de influir en estos aspectos. La cuestión, en todo caso, pasa por intentar dilucidar qué nos deparará el futuro y cómo podremos situarnos ante la ya comenzada nueva Larga Marcha del milenario país asiático

SI ESTÁS  
AL VOLANTE  
NO SEAS UN

**“WHAT SAPERO”**

*Adriano  
Amarillento*

TE ACONSEJA

Municipalidad de Salta  
Gestión Miguel Isa

# Doctor General don José Ignacio de Gorriti

Guerrero de la Libertad, Gobernador de la Provincia de Salta, representante de la misma, y signatario del Acta de la Independencia en el Congreso de Tucumán (9 de Julio de 1816)

Martín Miguel Güemes



En este ensayo, seguimos la línea histórica esbozada por el Dr. Atilio Comejo, en su artículo: "Gorriti, Doctor Gral. José Ignacio de" publicado en la revista de "Genealogía - Hombres del Nueve de Julio", Buenos Aires, 1966; conceptuamos que era también necesario realizar acotaciones, explicaciones y ampliaciones sobre el mismo; el lector sabrá apreciar si lo hemos logrado.

## Familia y formación

El erudito genealogista, miembro correspondiente de la Academia Nacional de la Historia, fundador del Instituto San Felipe y Santiago de Estudios Históricos de Salta, y del Instituto Güemesiano, comienza afirmando los antecedentes familiares del biografiado.

"(...) El Dr. José Ignacio de Gorriti, hijo de don Ignacio Gorriti, natural de la Villa de Ascotzia, Provincia de Guipuzcoa (España), nieto paterno de Joseph Gorriti y María de Arambary, y de doña Felicitana de Cueto, nieta materna de Francisco de Cueto y de María Liendo, vecinos de la ciudad de Jujuy, nació en esta última ciudad, entonces integrante de la Gobernación de la Intendencia de Salta del Tucumán, el 20 de Julio de 1770. Fueron sus hermanos, el Canónigo Dr. Juan Ignacio de Gorriti, Diputado por Jujuy a la Primera Junta de 1810. Agregamos: Diputado por Salta al Congreso Constituyente de 1826, y Gobernador de Salta (1829); y el Coronel José Francisco de Gorriti, destacado oficial del Ejército de Milicias Gauchas del General Martín Miguel de Güemes. Casó - José Ignacio, nuestro biografiado - con Doña Felicitana de Zúvira y Castellanos (hermana del Dr. Facundo de Zúvira, Presidente del Congreso Constituyente de 1853) de cuyo matrimonio nacieron Juana María Gorriti, casada con el General Manuel Puch (hermano del Gral. Dionisio Puch, y de Carmen la esposa de Güemes) y Juana Manuela Gorriti, la célebre escritora, primera novelista e historiadora argentina, casada con el General Isidoro Belzu (Tata Belzu, asesinado por Melgarejo), Presidente de Bolivia.

"(...) *Cursó sus estudios preparatorios y los de Gramática latina, Filosofía y Teología en el Colegio de Monserrat de Córdoba, pasando luego a la Universidad de Charcas (la ciudad de los cuatro nombres, Chuquisaca, Sucre) en donde obtuvo, el 20 de Mayo de 1789, o sea a los 19 años de edad, "el grado de Bachiller, Licenciado y Doctor, en las facultades de Sagrados Cánones y Leyes Civiles", según reza su Diploma, refrendado por el Dr. Bernardino de la Parra, Vice Canciller de dicha Universidad, siendo su padrino el Dr. Manuel Antonio de Castro (periodista, juriconsulto, gobernante, creador de la Academia de Jurisprudencia de Buenos Aires). Es de recordar, que Castro fue también maestro del General Güemes. Lo cual implica, que maestro y discípulos forjaron una amistad impeccedera, y que su*

influja intelectual fuera importante en Gorriti y en Güemes, que a lo largo de su azarosa vida, forjaron una amistad entrañable, sellada en la identidad de pensamiento y de acción libertaria e independentista.

## El grito de Libertad, abnegación y entrega

"(...) Dedicado luego a la atención de los bienes de su padre con motivo de su fallecimiento, para el sostén de su madre y hermanos menores, retornó a la Finca de "Horcones" (antiguo lugar jesuita), ubicada en "La Frontera" (así se llamaba antiguamente, a la zona defendida por los fortines españoles, alineados para la defensa del indio, proveniente del Chaco Guatamba). Actualmente, es la zona que abarca el Departamento Metán, en la Provincia de Salta. Atendiendo estos quehaceres familiares, lo sorprendió la revolución del 25 de Mayo de 1810, al decir de su biógrafo, su cuñado Facundo de Zúvira. El ilustre salteño, afirma: "escuchó el grito sagrado de libertad que llamaba a una nueva vida". Gorriti conocedor de los sucesos ocurridos en Chuquisaca, el 25 de Mayo de 1809, de las injusticias y violencias que sufría el Alto Perú (actual Bolivia), de lo que implicaba el acontecimiento porteño, abrazó la causa revolucionaria. En ello, coincidió plenamente con el pronunciamiento del Cabildo de la Ciudad Capital de la Intendencia de Salta del Tucumán, su tierra natal (la única que se pronunció a favor del Cabildo de la ciudad Capital del Virreinato del Río de la Plata).

La Gesta Belgrana, sucedida entre 1813 y 1813, el paso del pueblo salteño jefe en el éxodo (23 de Agosto), el combate de Río Piedras (3.09), ocurrido cerca de sus posesiones, la Batalla de Tucumán (24.09), y "El tránsito y regreso del ejército real después de la derrota de Tucumán, agrega (Zúvira), le ofreció la ocasión no solo de consagrar su fortuna y su

influja a la causa de la Patria, sino de hostilizar con vigor al enemigo, haciendo valer su alta influencia en la Campaña de Salta para que toda ella imitase su heroico ejemplo". Su apoyo económico, su aporte en gauchos aguerridos, y servidores en su finca, fue un aporte invalorable para el Ejército Auxiliar del Alto Perú, después del Juramento a la Asamblea del Año XIII, a orillas del Río Pasaje (hoy, Juramento), y la posterior victoria sobre el Ejército Realista al mando de Frodo Tristán, en la célebre jornada del 20 de Febrero de 1813, en los campos de Castañares, cercanos a la ciudad de Salta. Tiempo de violencia, pero también de benignidad. "Ni vendedores, ni vencidos" así rezó la Cruz que protegía a los muertos de ambos bandos. Belgrano también perdonó al ejército derrotado, haciéndolo jurar que no volverían a tomar las armas.

Desde esa época, hasta 1820, dijo el Dr. José Mariano Serrano, Secretario del Congreso de Tucumán, autor del acta declaratoria de la Independencia, representante de los emigrados Alto Peruanos en Buenos Aires, y por lo tanto, entonces, colega del Dr. Gorriti, lo siguiente: "en diferentes ejércitos patriotas que bajaron a estas provincias regresaron derrotados, los que se estacionaron ya en Salta, ya en Tucumán; los ejércitos enemigos y las innumerables partidas de los unos y los otros, destruyeron enteramente sus haciendas, dejando sus hermosas fincas antes cubiertas de millares de ganados vacunos y cabalares absolutamente despolpadas y solitarias". Los hacendados salteños, no todos, jugaron su vida, y su fortuna en los orígenes de nuestra Patria. Ejemplo, para el porvenir.

Atilio Comejo, afirma: "(...) Su fortuna era inmensa, como que en 1807 pagó 600 terneros de diezmo y por invernadas de mulas, recibía por lo menos seis mil pesos anuales, que perdió de percibir después de la Revolución. Auxilio a Belgrano con más de

mil caballos y a Rondeau con quinientas reses y 82 mulas mansas de su propiedad. En sus alfalfares, mantuvo en invierno 4.000 caballos". Desde su finca "Horcones", el 2 de Agosto de 1815, le escribe al Teniente de Gobernador de Jujuy Dr. Mariano de Gordaliza, expresándole: "Yo sacrificaría gustoso en este interesante servicio toda mi caballería (esto lo afirmó, después de haber entregado al Ejército Auxiliar del Alto Perú, 1.300 caballos) y sufrido un saqueo de las tropas de Tristán, de 263 , es muy corto del número para la empresa; y con el agregado de haber sufrido la fatiga del cuidado de las mulas del Estado que se han puesto a mi cargo desde el 7 de Diciembre pasado, se hallan muy inservibles".

No olvidemos, que el Teniente Coronel Martín Güemes, designado por San Martín, Jefe de las Avanzadas del Río Pasaje, y luego, Jefe de la Vanguardia (1814), fue también auxiliado por Gorriti, por los Puch, por los Sierra, los Latorre, los Toledo Pimentel, todos ellos hacendados de esa zona estratégica del territorio noroño. Junto a ellos, Güemes derrotó a Pezuela en su invasión de 1814. Los gauchos salteños y jujeños, con esos caballitos criollos, criados por los pudientes, demostraron que eran mejores jinetes que los cosacos, y los mamelucos, tal como expresó en sus memorias, el Coronel español García Camba.

Para el tiempo de la carta a Gordaliza (1815), Güemes, en el corazón de la Puna, en Puesto Grande (14 de Abril), había derrotado totalmente a la Vanguardia Realista. Gauchos fronterizos (500), y esas caballerías donadas por Gorriti, sumados a Jujueños (200), y Salteños (300), realizaron la hazaña guerrera. Abriendo por segunda vez, el camino del Alto Perú.

## 1816 El Congreso de Tucumán

Zúvira en su biografía citada, reafirma "La notoriedad de sus servicios, de su carácter, patriotismo y luces, lo cual le mereció buen nombre y honor, en la Provincia de Salta, lo llevaron a ser elegido su representante en el Congreso de Tucumán". Salta, era abundante por cierto en hombres de probada notoriedad como Mariano Boedo (Vicepresidente en la magna jornada de la Independencia), Manuel Antonio de Acevedo, Andrés Pacheco de Melo y Moldes, también representantes en el benemérito Congreso. Por entonces, Güemes su dilecto amigo, era Gobernador Intendente, elegido popularmente, y en forma autónoma de Buenos Aires. Nuevamente ambos próceres actuaban mancomunadamente, dado que no imaginamos desinteligencias entre Gobernador y Congreso, por su afinidad de pensamiento y patriotismo comprobado. Por entonces, el maestro de ambos, el Dr. Manuel Antonio de Castro, era el Director del periódico "El Observador Americano", que bregaba por el sistema de la Monarquía Constitucional temperada, en cabeza de una Inca (Juan Bautista Tupac Amaru, el

**Inca de Manuel Belgrano.**

Destaca Mitre, en su obras sobre Belgrano y San Martín, el papel desempeñado por Gorriti en el Congreso de Tucumán, como uno de los valores más importantes, lo describe como "de carácter varonil y un alto buen sentido" (político, se entiende), construyendo con su accionar como congresal, un respeto, y alta estima entre sus colegas, y compromincianos. No trata Mitre, por cierto, con los mismos conceptos al Coronel José Antonio de Moldes, quien entró al Congreso gritando: "¡Mueran los porteños!", y luego, fuera defenestrado, y combalido por su vocación federal, y su intento de asumir la Presidencia de las Provincias Unidas de Suramérica. Cosa que logró, Juan Martín de Pueyrredón, amigo de Belgrano, San Martín y de Güemes, también de Castro, y seguramente de Gorriti. Moldes mantenía buenas relaciones con Artigas, el Jefe de los Orientales, quien había convocado un Congreso de los *Pueblos Libres*, en Concepción del Uruguay, congreso que declaró la independencia, y a raíz de su desavenancia con el poder portuario, se negaba asistir al Congreso de Tucumán. Las prevenciones con la política porteña, impedían la necesaria apertura. Hecho negativo, para la causa de la Patria Grande.

**El Congreso y la Constitución de 1819, la Anarquía de 1820**

El 18 de Noviembre de 1819, los representantes de los Cabildos de Salta, Jujuy y Orán, eligieron Senadores a los Doctores José Ignacio Gorriti y Manuel Antonio de Castro. Esta representación les fue otorgada, luego de sesionar el Congreso Constituyente de 1819, del cual fuera Presidente Manuel Antonio de Castro, y cuya Constitución fue aprobada por el Gobernador, y Jefe de la Vanguardia Coronel Mayor Martín Güemes (único Caudillo del interior que la aprobó), seguramente buscando la unión nacional. Nueva coincidencia de pareceres de Castro, Gorriti y Güemes, en aspectos que hacían al quehacer constitucional y jurídico de la patria naciente. Su consigna fue "Unión en Libertad e Independencia".

Producida la llamada "Anarquía del año XX", a causa de la rebelión de los Caudillos del Litoral; luego del levantamiento del Ejército del Norte, en Arquito, (quien se disponía a reprimir a los Caudillos del Litoral, por órdenes porteñas), los jefes del levantamiento, Coronel Juan Bautista Bustos y José María Paz, cordobeses ambos, ya bajo la dirección del primero, convocan a un nuevo Congreso Constituyente, en Córdoba, en Marzo de 1820. El Doctor Gorriti, fue nombrado, junto al Dr. Juan Antonio Monge y Ortega, Diputado por Salta, al Congreso a reunirse en la ciudad Mediterránea. Fracasada esta convocatoria, Güemes bregaba por uno en Catamarca, para decidir el avance sobre el Alto Perú, combinado con San Martín, a los fines de concluir la independencia.

Por entonces, la posición del Gobernador de Tucumán Coronel Bernabé Aróz, celosa del poder adquirido por el Gobernador salteño, temerosa del poder que iba adquiriendo por su meritoria y tesonera defensa de la Patria, negó el pase de los auxilios enviados por Bustos (Córdoba), e Ibarra (Santiago del Estero),



Juan Martín de Pueyrredón

desencadenándose el malhadado enfrentamiento entre Salta y Tucumán, con perjuicio irreparable a la Causa de América.

En Agosto de 1820, la Asamblea Electoral de Salta nombra a Gorriti, miembro de la Comisión encargada de entenderse con el representante del Gobernador Aróz, no logran llegar a la pacificación de los ánimos, enardecidos por voces realistas y antigüemesianas emigradas en Tucumán. De las palabras, se pasó a los hechos fratricidas.

Los enfrentamientos militares se sucedieron, con resultado negativo para ambas partes. Los realistas al tanto de los acontecimientos, e incluso compliotados con personajes de Jujuy, Salta y Tucumán, avanzaron nuevamente por órdenes del General Olañeta, y bajo la conducción del Coronel Guillermo Marquiegui. Güemes al tomar el mando de las operaciones contra Aróz, designando al Coronel Alejandro Heredia jefe de la Vanguardia, delegó la Gobernación interinamente en Gorriti, quien ante el avance español sobre territorio salteño, logra un triunfo memorable en el Día Grande de Jujuy (27 de Abril de 1821). Zúviri, en su biografía, dice: "con un puñado de bravos corrió en persona a resistir a los invasores que se hallaban ya al frente de la ciudad de Jujuy; allí mismo, con un sorprendente como heroico denuedo, el parecer ajeno a su edad y antecedentes, logró batir y rendir a discreción toda la vanguardia enemiga, incluso al general que la mandaba, obligando con esto al grueso del ejército español a retirarse a sus cuarteles de Mojo y Tupiza en el Alto Perú".

Atilio Cornejo, señala (...). Desempeñando el cargo de Gobernador sustituto de Salta, para el que fue nombrado el 16 de Diciembre de 1820, "el Dr. José Ignacio de Gorriti lleva también el título de "Coronel", cargo militar que seguramente le promocionara Güemes, Jefe de la Vanguardia, ante el General Belgrano, Jefe del Ejército del Norte, y fuera referendo por el Estado Mayor, en Buenos Aires. Sin ninguna duda, Gorriti demostró su capacidad militar.

**Reivindicación póstuma de Güemes**

Facundo de Zúviri, fue uno de los más conspicuos enemigos de Güemes, integraba el llamado Partido de la Patria Nueva, enfrentado al Partido de la Patria Vieja, formado por criollos y gauchos conducidos por el Caudillo de la Epopeya de



José Moldes

la Guerra Gaucha. Uno pretendían la paz a toda costa, con el español, el otro, llevar la guerra a muerte al invasor. En este último caso, cumpliendo con el Plan Sanmartiniano. El prócer salteño, autor de la Constitución de 1821 (muerto Güemes), arrepentido de su actuación en 1821, en su biografía de Gorriti, expresa: "Fue íntimo amigo del ilustre y más calumniado General don Martín Miguel de Güemes, gobernador de la Provincia de Salta y su más heroico defensor en la guerra de la Independencia, que con las solas fuerzas de Salta y Jujuy supo salvar a toda la República de las frecuentes invasiones de los ejércitos españoles". En su mea culpa, Zúviri reafirma: "Fue amigo del General Güemes, agrega, sin conocimiento personal de él, ni otros títulos a su amistad que la íntima convicción de su heroico patriotismo, noble desinterés y constancia en la defensa de la Provincia y de la independencia de la República, que el General Gorriti había jurado y sostenía con un entusiasmo y firmeza dignas de su carácter y principios. Guiado por ello, secunda los esfuerzos del General Güemes y lo defendía de sus enemigos interiores y exteriores con toda la energía de su carácter, robustecido por sus convicciones. Odiado, perseguido y calumniado el General Güemes por los Gobiernos y generales que en aquella época mandaban los ejércitos nominados "del Perú", exceptuados los inmortales Generales San Martín y Belgrano, el General Gorriti fue víctima de las pasiones agitadas contra el General Güemes y de los celos con que ocultaban sus triunfos diarios sobre el común enemigo, negando hasta sus servicios a la causa de la independencia. No era pues extraño que el General Gorriti, amigo auxiliar, compañero de las glorias de aquél, participase de esos odios, celos, y aún calumnias, con que se ha querido manchar la gloria del General Güemes."

**Gorriti, Gobernador de la conciliación salteña**

Muerto Güemes, luego del indigno ermitismo de Salta (al decir de San Martín), firmado entre Olañeta y Fernández Cornejo, se dicta la Constitución de 1821, escrita por Facundo de Zúviri. Bajo el imperio de esta primera constitución salteña, asumió, primero: el Coronel Antonio Fernández Cornejo, cabeza de la Patria Nueva; los integrantes de la Patria Vieja tomaron las armas, y lo desalojaron por la fuerza del poder. Los enfrentamientos se sucedieron,

entre güemesianos y opositores, entonces, ante el cariz apasionado que tomaron los violentos acontecimientos, vino la fórmula conciliadora: Gorriti fue elegido Gobernador, cargo que desempeñó desde el 1 de Enero de 1822, hasta el 31 de Diciembre de 1824. En 1823, mandó a celebrar pompas fúnebres en desagravio de Güemes, y trasladar sus restos de la Iglesia El Chemical, donde estaban enterrados, hasta la ciudad de Salta. El pueblo, y los descendientes del General, acompañaron sus restos. Su hija Juana Manuela, en su libro: "Recuerdos de la Infancia", realizó una sentida narración sobre el hecho, que congreso a los gauchos, venidos de todos los confines norteros, para rendirle su último adiós. Gorriti pronunció un panegírico del único General muerto en la independencia, desmintiendo "el juicio condenatorio e infame, realizado por el Cabildo salteño, el 24 de Mayo de 1821. Encaró de esta forma, la primera reivindicación histórica de la actuación de Güemes.

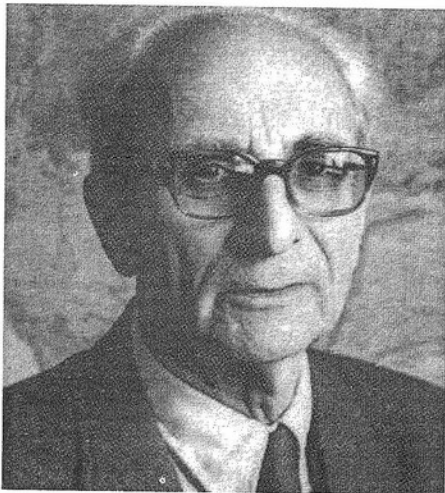
En la "Historia de los Gobernadores de las Provincias Argentinas" en el Volumen V, Salta y Jujuy, Antonio Zinny, expresa: "El Gobernador Gorriti no abusó, empero, de su autoridad y toleraba las censuras, tan amargas como imprudentes, que hacían sus enemigos, contentándose como venganza y castigo, con ridiculizarlos en sus conversaciones... El dejó expeditas las formaciones del cuerpo legislativo; fijó la duración del mandato en dos años, cumpliendo los cuales no podía ser reelegido. Fue obediente a las leyes, y pasado el término legal descendió del cargo...". Cornejo confirma, que "El Gobernador Gorriti se preocupó especialmente de la terminación de la guerra de la independencia, de hacer respectar la República, que el General Gorriti había jurado y sostenía con un entusiasmo y firmeza dignas de su carácter y principios. Guiado por ello, secunda los esfuerzos del General Güemes y lo defendía de sus enemigos interiores y exteriores con toda la energía de su carácter, robustecido por sus convicciones. Odiado, perseguido y calumniado el General Güemes por los Gobiernos y generales que en aquella época mandaban los ejércitos nominados "del Perú", exceptuados los inmortales Generales San Martín y Belgrano, el General Gorriti fue víctima de las pasiones agitadas contra el General Güemes y de los celos con que ocultaban sus triunfos diarios sobre el común enemigo, negando hasta sus servicios a la causa de la independencia. No era pues extraño que el General Gorriti, amigo auxiliar, compañero de las glorias de aquél, participase de esos odios, celos, y aún calumnias, con que se ha querido manchar la gloria del General Güemes."

**Exilio y muerte**

En plena etapa de nuestras guerras civiles, fue electo nuevamente Gobernador de Salta (1827), cargo que ocupó hasta el 1 de Marzo de 1829; sucediéndolo su hermano el caudillo Juan Ignacio de Gorriti. Se manifestó partidario del "sistema de la unidad para el régimen de la República" (manifiesto del 19 de Noviembre de 1828).

En 1831, fue Gobernador delegado del General Rudecindo Alvarado, y jefe de las fuerzas militares, que atacaron La Rioja y Catamarca, contra Facundo Quiroga. A raíz de su derrota, le fueron confiscados sus bienes. Tuvo que partir al exilio en compañía de su familia, de los Puch y los Güemes. Nuevamente estaban juntos, luchando por la Libertad e Independencia.

Esta etapa, merece una nueva interpretación, y otro escrito sobre su actuación, pues le valió el destierro, y su muerte en Sucre (Bolivia), el 9 de Noviembre de 1835, a los 65 años de edad. Próximos a evocar el Bicentenario de la Independencia, los salteños, norteros y argentinos, debemos recordar con respeto y devoción, a uno de los padres fundadores de la nacionalidad.



Claude Lévi-Strauss

En 1951, Claude Lévi-Strauss, el fundador de la antropología estructural, etnólogo ya muy reconocido para su época, escribió *Raza e Historia* a pedido de la Unesco, como contribución a un programa de lucha contra el racismo nacionalsocialista de la segunda guerra mundial. Este texto se convirtió rápidamente en un instrumento de las políticas de liberación tercermundista. Pero veinte años más tarde, en 1971 por solicitud de la misma organización, escribe *Raza y Cultura*. Esta vez su escrito no satisface la mirada de los burócratas internacionales. Se lo consideró un artículo digno de publicaciones científicas sobre todo por sus referencias a la genética demográfica, y recién fue publicado en 1983 con otro conjunto de ensayos de su autor y traducido al español en 1987. Pero en realidad ambos, según el propio autor declara, conforman un todo en la vasta obra de este etnólogo.

Lévi-Strauss nace en Bruselas en 1908, estudia en la Sorbona filosofía, y en 1935 viaja a la Universidad de San Pablo a dictar sociología. Pero Brasil le da vuelta la cabeza. Vira a la antropología y comienza a dirigir varias expediciones científicas al Mato Grosso y a la Amazonia. *Tristes trópicos* fue escrito en 1955, constituyó al mismo tiempo una autobiografía intelectual y un diario de sus expediciones en Brasil. Pero este giro fundamental que se opera en Lévi Strauss pone en cuestión toda su biblioteca al punto de que marcará todos sus futuros estudios, sus prácticas y sus intervenciones políticas a partir de la experiencia de habitar con los amerindios. Su noción de barbarie y civilización cambiará fundamentalmente y su crítica del eurocentrismo y del narcisismo cultural modificará no sólo su punto de vista personal y su concepción de la etnología

sino a toda la antropología contemporánea y al pensamiento francés. Recordemos su célebre polémica del capítulo nueve de *El pensamiento salvaje* donde discute con Sartre acerca de la racionalidad. Escandalizará a su generación enunciando que "El hombre es un cristal que piensa", no un ser privilegiado creado por Dios o con una tendencia espiritual innata, "la aparición de la vida tiene una probabilidad cercana a cero", "la historicidad es solo un momento de una razón analítica que clasifica, taxonómica, compara y diferencia". No hay sentido en la historia. Y con la liberación del sentido (después de todo inventado por la filosofía de la historia europea) libera la combinatoria de potencias presentes en un continuum donde lo humano no tiene preeminencia, no es la fuente originaria ni el fin último de los acontecimientos ordenados en función de una libertad creciente. "... el pensamiento salvaje solo es, según mi intención, el lugar de reencuentro, el efecto de un esfuerzo de comprensión, de mí colocándome en su lugar, de ellos colocados por mí en mi lugar". O de otro modo, en la discusión que mantiene con Paul Ricoeur "... puesto que en este caso estamos prisioneros de la subjetividad, no podemos, a la vez, tratar de comprender las cosas desde afuera y desde adentro, no podemos comprenderlas desde adentro más que cuando hemos nacido adentro.... La empresa que consiste en el intento de transportar, si así puede decirse, una interioridad particular a una interioridad general, me parece de antemano comprometida.... No hay un sentido del sentido, un sentido que está por detrás del sentido, mientras que, en mi perspectiva, el sentido nunca es un fenómeno primero: el sentido es siempre reducible. Dicho de

## De un pensador francés brasileños le dieron

Alejandra

otra manera detrás de todo sentido hay un no sentido, y lo contrario no es verdadero. Para mí la significación es siempre fenomenal".

*Tristes trópicos* es el libro que da cuenta en 1955 de la experiencia brasileña, pero es en las *Mitológicas*, *Lo crudo y lo cocido* (1964), *De la miel a las cenizas* (1967), *El origen de las maneras de mesa* (1968) y *El hombre desnudo* (1971), donde todas esas experiencias se articulan en una antropología que hace de la etnología un instrumento para dar vuelta el concepto de cultura y de naturaleza... 1964, 1967, 1968 y 1971. Su último libro publicado en vida será *Mirar*, escuchar leer *Muere* en París en 2009 habiendo vivido un siglo, quizás uno de los más convulsionados de la historia, aunque jamás él le hubiera atribuido un carácter único.

En *Raza y cultura*, Lévi Strauss ubica a Gobineau, también múltiples veces citado por Arendt, en sus *Orígenes del Totalitarismo* como el padre de las teorías racistas, Tres razas en el origen, blanca, amarilla y negra, con sus aptitudes particulares no deberían mezclarse, porque el mestizaje sólo podría conducir a la degradación. Nociones estas que sirvieron para justificar el apartheid y todas las prácticas segregacionistas.

Pero al plantear Lévi Strauss que las diversas razas contribuyen a la civilización se encarga de desmentir muy particularmente que los aportes culturales de los diversos continentes estén vinculados a los orígenes raciales de sus habitantes, sino que esas particularidades se deben a circunstancias geográficas, históricas y sociológicas "no a aptitudes distintas ligadas a la constitución anatómica o fisiológica de los negros, los amarillos o los blancos. Y que la diversidad intelectual, estética o sociológica no se correlaciona con ningún rasgo del plano biológico. En primer lugar porque el número de culturas es enorme en relación a las razas. Esa diversidad no debe ser al mismo tiempo el suelo propicio de otro tipo de racismo, ya no biológico sino cultural. La diversidad de culturas en espacio y tiempo, lleva a la pregunta acerca de si el estatuto óptimo a alcanzar, se refiere a una cierta diversidad, y no a una homogeneización cultural".

La diversificación interna sería una necesidad enriquecedora de las culturas: "... no es una exageración suponer que las culturas norteamericanas y

sudamericanas hayan estado casi incomunicadas con el resto del mundo por un período cuya duración se sitúa entre diez mil y veinticinco mil años. Este amplio fragmento de humanidad desligada consistía en una multitud de sociedades grandes y pequeñas que tenían contactos muy estrechos entre ellas. Y junto a diferencias debidas al aislamiento, hay otras también importantes, debida a la proximidad: el deseo de oponerse, de distinguirse, de ser ellas mismas. Muchas costumbres nacen, no de cualquier necesidad interna o accidente favorable, sino de la voluntad de no quedar como deudor de un grupo vecino, ... En consecuencia la diversidad de culturas humanas no debe invitarnos a una observación divisoria o dividida. Esta no está tanto en función del aislamiento de los grupos como de las relaciones que les unen".

La diversidad cultural sería un fenómeno natural resultante de los contactos directos e indirectos entre sociedades. Bárbaro o salvaje ser, como dice el viejo Montaigne, el calificativo que aplicamos a lo que no se adapta a nuestra norma. Siempre seríamos el bárbaro del otro. "Esta actitud de pensamiento, en nombre de la cual excluimos a los salvajes (o a todos aquellos que hayamos decidido considerar como tales) de la humanidad, es justamente la actitud más distintiva de los salvajes mismos". "El bárbaro en primer lugar es el hombre que cree en la barbarie". Pero tal vez el planteo más interesante de Lévi Strauss está dado por considerar que la proclamación de la igualdad natural, olvidada una diversidad evidente, que se hace presente en el contacto entre culturas. Y el evolucionismo o la vieja idea de progreso sería la fórmula ideal de la modernidad para suprimir la diversidad cultural por el simple expediente de negarse a reconocerla plenamente al considerar a sociedad desaparecidas y a futuras aún inexistentes como estadios necesarios de un desarrollo orientado hacia la libertad, la racionalidad o algún otro sentido al que no se reconoce como una categoría propia de la cultura que enuncia el proceso.

De ninguna manera es viable concebir que la teoría de la evolución darwiniana se pueda transponer del espacio biológico al análisis del plano cultural. El evolucionismo social no es más que el maquillaje que recubre tras la vieja idea de progreso el intento de poner en una escala de superioridad a la cultura definidora en



# és al que unos indios vuelta la cabeza

González

relación a aquellas que se toman como objeto. El ejemplo que da Levi Strauss es el de América precisamente "Por el estado de sus civilizaciones, la América precolombina evoca la víspera del descubrimiento, el período neolítico europeo. Sin embargo esta aseveración no resiste el más mínimo examen..." determina, para dar luego una serie de ejemplos y pruebas respecto de la ganadería, la agricultura, los instrumentos, etc.

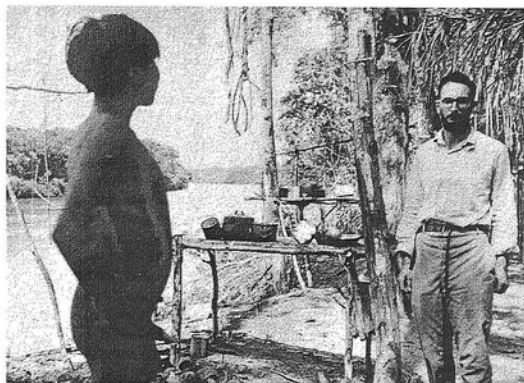
Su conclusión es que no hay pueblos infantiles, todos son adultos "Incluso aquellos que no han conservado el diario de su infancia y su adolescencia" dice desbarrancando la vieja teoría del homínulo que hacía de los niños, los salvajes y el proceso civilizatorio una estructura análoga que culminaba siempre en el varón, occidental, blanco y propietario como apoteosis de todo despliegue. Su hipótesis es que en lugar de tal desarrollo continuo, subsidiario de un sentimiento de superioridad por parte del observador, (eurocéntrico evidentemente), se trata más bien de "otra historia quizás igualmente activa que utiliza los mismos talentos, pero que carecería del don sintético, que es el privilegio de la primera. Cada innovación, en lugar de añadirse a las anteriores orientadas en el mismo sentido, se disolvería en un espaciado flujo ondulante que nunca llegaría a separarse por mucho tiempo de la dirección primitiva" Versión menos simplista de una historia que ya no es acumulativa y lineal. Es la civilización occidental la que califica a otras de inertes o estacionarias, simplemente porque es víctima de su ignorancia de los intereses conscientes o inconscientes diferentes a los suyos. Su falta de semejanza hace el fiaco favor de permitirse creer que es superior a otras.

¿Por qué la extraordinaria vigencia de este manifiesto en nuestros días? Precisamente cuando la Francia contemporánea sostiene que es atacada por sus valores civilizatorios, aquellas que la constituyen en una singularidad completamente universalizable y digna del género humano: igualdad, libertad, fraternidad (bastante olvidada por cierto), es interesante ver como un etnólogo a quien la América amazónica le voló la cabeza pone en duda precisamente no solo la realidad de esa civilización única y universal sino la posibilidad de una historia lineal y el concepto mismo de progreso que

justificaría las males que se cometen en nombre de tal civilización.

Y lo hace con ciertos argumentos que vale tomar en cuenta. Primero que la adhesión a los valores de la vida occidental no tiene ningún rasgo de espontaneidad tal como se pretende. Es el resultado de una imposición. "la civilización occidental ha establecido sus soldados, sus factorías, sus plantaciones y sus misioneros en el mundo entero; ha intervenido directo o indirectamente en la vida de las poblaciones de color, ha cambiado de arriba abajo su modo tradicional de existencia bien imponiendo el suyo o instaurando condiciones que engendrarían el hundimiento de los cuadros existentes sin reemplazarlos por otra cosa. Los pueblos sojuzgados o desorganizados no podrán mas que aceptar las soluciones de reemplazo con que se les sofoca, o si no estaban dispuestos, esperar lo suficiente como para estar en condiciones de combatirlos en el mismo terreno". Pero nos podemos interrogar por lo que funda este consentimiento en la superioridad occidental. Levi Strauss es claro: simplemente a la errónea creencia de que los dos pilares en que se basa esta civilización, la acumulación de la energía y la extensión de la duración de la vida humana son deseables para todas las culturas y que han sido alcanzadas solamente por la occidental. Pero estas nociones solo demuestran la enorme dependencia de los descubrimientos que fueron hechos por la revolución neolítica: "la agricultura, la ganadería, la cerámica, la industria textil. A todas estas artes de la civilización nosotros hemos aportado solamente perfeccionamientos en los últimos ocho mil o diez mil años." ¡Sin embargo la civilización occidental cree ser la portadora fundamental del progreso desde hace quinientos años!! Esta aberración solo puede ser disipada. La ilusión, o ideología diñamos nosotros con malicia, llega al punto de que todos los descubrimientos de las culturas llamadas primitivas se atribuyan al azar y las de occidente a un proceso maduro, conciente y orientado. Pero esto solo responde a un narcisismo que no comprende la complejidad de las operaciones implícitas en las llamadas operaciones elementales. ... "El progreso no es más que el máximo de los progresos en el asentido predeterminado por el gusto de cada uno" refuta nuestro autor.

Finalmente, Levi Strauss se pregunta por



el valor de la colaboración entre culturas. E introduce para pensar esta noción, la idea de probabilidad. Es evidente que si un jugador pudiera contar con una mayor número de tiradas podría encontrar regularidades o series que se le podrían escapar en un análisis que se limitara a una poca cantidad. Así mismo, en el caso de las culturas, las que han logrado las formas de historia más acumulativas, son las que combinan voluntaria o involuntariamente más jugadas (migraciones, préstamos, intercambios comerciales, guerras) ... Por eso es imposible declarar una cultura superior a otra, "porque en la medida en que estuviera sola, una cultura no podrá ser nunca superior, igual que el jugador aislado, la cultura no conseguirá nunca más que pequeñas series de algunos elementos, y las probabilidades de una sería larga en la historia, será tan pequeña que habrá que disponer de un tiempo infinitamente más largo que aquel donde se inscribe el desarrollo total de la humanidad, para esperar verla realizarse. La historia resulta más bien de la conducta que de la naturaleza, y la conducta es el modo de estar juntas de las culturas. Las sociedades solitarias son las que responden la historia estacionaria, mientras que la historia acumulativa es la forma de la historia característica de estos superiores nudos sociales que constituyen los grupos de sociedad. La fatalidad más grande que le podría acacer a un grupo cultural sería estar solo y eso le impediría alcanzar el pleno desarrollo de sí mismo. No es posible atribuir inventos a una sola cultura, por otra parte, los aportes culturales siempre pueden repartirse en varios grupos. La noción de una civilización mundial es muy pobre y querer referir todos los logros al de esa civilización que tiene todavía una forma única sería empobrecerlas singularmente, y vaciarlas de su consistencia.

De allí la hipótesis fundamental "la verdadera contribución de las culturas no

consiste en la lista de sus invenciones particulares, sino en la distancia diferencia que ofrecen entre ellas". La civilización mundial no podrá ser otra cosa que la coalición, a escala mundial, de culturas que preservan cada una su originalidad. Todo lo contrario de una homogeneización, la idea de sustancias diferenciales, es la única que permite pensar la diversificación del cuerpo social, como forma de correlación funcional entre factores, donde el progreso técnico de ninguna manera cohabita con el progreso civilizatorio. Y esa diversificación, solo puede darse por la incorporación de nuevos jugadores. Por eso el acceso gradual de los pueblos colonizados a la independencia es una de los factores más relevantes para pensar el desarrollo de esos estatus diferenciales donde por contacto las culturas se encontrarían en algunas casos con datos especialmente diferentes respecto de los que asumirán posiciones diversas. "Se puede concebir que la diversificación, renovándose cada vez en un plano distinto, permita mantener indefinidamente este estado de desequilibrio del que depende la supervivencia biológica y cultural de la humanidad, a través de formas variables que no cesarán jamás de sorprender a los hombres"

Ni particularismo ciegos, ni privilegios para un fragmento de humanidad que crea que sus formulas son aplicables a la generalidad. ¿No es acaso importante una reflexión como ésta en días en que se considera que las grandes migraciones son peligrosas, que constituyen un atentado para la moribunda cultura europea, y donde los extranjeros son considerados fuentes de criminalidad y de barbarie? "La tolerancia no es una posición contemplativa que dispensa las indulgencias a lo que fue o a lo que es; es una actitud dinámica que consiste en prever, comprender y promover aquello que quiere ser" Vale la pena releer Raza e Historia de un francés que escuchó a América y pensó de otro modo, en estos tiempos de miseria.



# La poesía de Juan José Hernández

Recordar a Juan José Hernández, un poeta irreverente (a veces con b, por doble irreverencia) es recobrar una voz idiosincrásica e inimitable que, nutrida en su Tucumán natal, atraviesa la poesía argentina como un exaltado resumen de cosmopolitismo y provincianismo. Sus temas son las exuberancias de una ciudad de trópico que se expresan en una lengua que aparece creada como una síntesis de lecturas exquisitas y somnolencias de provincia.

Nacido en Tucumán, en 1931, muere en Buenos Aires en 2007, luego de haber vivido en esta ciudad casi toda su vida. Periodista, poeta, narrador, compartió espacio con los autores de Sur. Escribió *La lluvia de fuego*, una obra de teatro, junto a Silvina Ocampo. Publicó una novela, *La ciudad de los sueños*, y numerosos libros de cuentos y poesía. Sobresalen sus traducciones de poetas franceses, entre ellos Verlaine. Releer a Juan José Hernández es un verdadero descubrimiento y un encendido goce. CLAVES brinda hoy a sus lectores algunos versos que lo definen.

ELEGÍA

*Tu molicie más dulce que la miel.*

LUGONES

*Nocturnos aguaceros de verano,  
su redoblar sonoro en los techos de cinc.  
Temerosas del rayo, las mujeres  
cubrían el espejo de la sala:  
dalia gris de la lluvia  
sesgada de relámpagos  
en un tiempo y espacio  
para siempre perdidos.*

*¿Qué añoras? ¿Una calle monótona  
bordeada de naranjos?  
¿La plaza de una estación de tren  
donde un prócer escuálido  
-melena y ceño adusto-  
sigue de pie junto a un sillón de mármol?*

*Bajo toldos de frescura y pereza.  
me quedaba tendido.  
Animal del deseo, sobre mi pecho su Jadeo dulcísimo.*

*Nunca paseaste silbando entre arboledas,  
ningún jardín le dio a tu alado ensueño*

*fácil jaula. En vez de ruiseñores  
la estridente charata de vuelo sorpresivo  
y el coro de cuyos semejante a un aullido.  
¿Príncipe de Aquitania?  
No eras el desterrado; más bien un excluido.*

*¡Tantos veranos fueron míos!  
Yo había descubierto  
el huésped silencioso del estanque azogado,  
idéntico y distinto de mí mismo.*

*Nocturnos aguaceros  
que oyes caer, indiferente,  
no en los techos de cinc  
sino sobre el asfalto de una ciudad  
en la que a veces te sientes extranjero.*

*De pronto, un anhelo quimérico  
que viene del pasado  
ilumina el confuso borrador del poema  
y te devuelve intacta la casa de tu infancia:  
agua morena de tu madre joven  
que está lloviendo ahora  
en un patio de baldosas rosadas.*

RIMBAUD HABLA DE SU ÚLTIMO ENCUENTRO  
CON VERLAINE EN STUTTGART

*Y a t-il une arme spécial pour la chasse à l'éléphant?*

A.R.

*La obesa walkiria, dueña de la pensión  
de la Wagnerstrasse en Stuttgart,  
donde viví una temporada,  
apareció esa tarde en mi boharrilla  
para decirme que un compatriota mío,  
un tal monsieur Verlaïne, preguntaba por mí.*

*Sin mayor entusiasmo, bajé a su encuentro.  
Tras el abrazo impersonal  
y el consabido besuqueo de mejillas,  
nos sentamos a conversar  
en la salita de recibo de la pensión  
con sus paredes tapizadas de moaré rojo  
como en los prostíbulos,  
Allí Verlaïne me contó su conversión  
al catolicismo (la única religión de los franceses,  
sentenció), ocurrida súbitamente  
y acompañada de copiosas lágrimas  
en la cárcel donde estubo preso casi dos años  
por intentar asesinarle.*

*De pronto, el flamante ex convicto  
y converso, me pidió que también yo abrazara  
la fe católica para poder amarnos en Jesucristo.  
La ocurrencia me hizo reír a carcajadas.  
Serenos y circunspecto, el pío panida  
me observaba con sus ojos de tártaro benigno,  
sin el brillo de su espléndida lujuria.  
Vestía makfarland gris oscuro y llevaba  
recortada su barba cobriza.*

Durante un largo rato, Loyola me dio la lata sobre la salvación de mi alma. Parecía sobrio, pero igual me inspiraba temor. En cualquier momento, el catecúmeno podía pasar de la prédica edificante a la furia homicida.

Insistió que había venido a Stuttgart para reanudar nuestra amistad a través de Jesús, el Buen Pastor que acogería de nuevo en su rebaño a la oveja descarriada.

Por lo demás -agregó- aún no unía el fervor por la palabra y la poesía. A propósito: ¿había yo escrito algo últimamente?

Quise decirle que después del escándalo de Bruselas había dejado de escribir, que mi deseo era abandonar Europa, viajar por el mundo, llenarme los bolsillos de oro aunque para lograrlo debiera dedicarme a la venta de esclavos, de drogas o de armas. Que estaba harto, en fin, de su nostalgia del aguachirle conyugal y del chupete de la chère maman, siempre dispuesta a consolarlo. Había sido un iluso en creer que la poesía acabaría por hacernos visionarios y devolvemos a nuestra condición de hijos del sol.

¡Pendejadas!

Éramos sólo un par de vagabundos que intercambian pijos, versos, caricias y trompadas. Pero no dije nada, y pensando que nos vendría, bien un poco de aire fresco, busqué mi gabán y mi gorra marinera y le propuse al neófito dar un paseo por las calles y los bares nocturnos de la ciudad extranjera.

En la fría madrugada, luego de haber bebido todo el alcohol de Stuttgart, sangraban las noventa y ocho llagas de Jesucristo ante el hermano renegado que en voz alta decía versos blasfemos y bajo el mantel de hule de la mesa del bar posaba en mi bragueta su seráfica mano.

#### ELEGÍA PRIMERA

La libertad y el ocio (tiempo de vacaciones) daban un brillo nuevo a los acostumbrados rincones de la casa

La infancia era aquel patio con helechos y dalias, un gato soñoliento, una jaula de mimbre con un pájaro negro, y la guinalda tenue

Mis juegos solitarios en la cambiante luz de una mampara. me llevaban a veces hasta el gran tanque de agua del techo: atalaya desde la cual veía gallineros ajenos, tapias soleadas, y una mujer morena con la cabeza envuelta en una toalla que amamantaba a un niño, y que cantaba.

La libertad cesaba después de las comidas. Encerrado en mi cuarto la siesta transcurría

pecaminosa o triste, y aburrida. Afuera el sol violento, las baldosas ardían. Después, bajo la parral tarde y los refrescos que sedientas señoras bebían al compás de lentas mecedoras.

Con profundos suspiros escrutaban el cielo. Quizá *mariana llueva* -se decía-. *Qué infierno*. Las pantallas de palmas se agitaban. Había grillos, bostezos, balcones entreabiertos. Pero en la mesa del comedor a oscuras sonreía el verano en la triunfante fragancia del melón.

#### ELEGÍA II

*Quizá la madre duerma. en su niebla dichosa, y el tiempo de las lituias, las amorosas joyas se hayan perdido para siempre.*

Cada octubre recuerdo los espejos tranquilos como con suaves luces de destierro, las túnicas pesadas y tus cabellos lacios, parecidos al vértigo. Señora de la siesta, la del dulce abandono, tu reino en la frescura del patio, en los helechos.

Hubo tardes de ocio melodioso que afinaron los tallos del silencio; cuartos donde ordenabas las vencidas reliquias, los tiempos amuletos. Junto a las flores de papel pintado vertías el aceite de los muertos. (Allí el escapulario consagrado y el pan bendito de San Roque, seco.) Liturgia de tu casa, abanicos, refrescos cuando en la galería te sentabas rodeada de grillos y bostezos. Porque todo nacía de tu gesto sereno, los pájaros brillantes, el delicado insecto, y la magnolia sofocada y agria prendida de tu pecho.

Yo amé tus ciegos dones. El hijo prisionero conservó la nostalgia de tu sabroso fuego. Señora de la siesta, el mundo era tu cuerpo.

*Quizá siga dormida en la niebla del huerto, y de su mano oscura se desprendan las cáscaras de la crueldad y el sueño.*

(Otro verano)



## LIBRERÍA RAYUELA

"NOVEDADES DEL MES"

JUAN JOSÉ SAER Ensayos

ALAIN BADIOU- MARCEL GAUCHET ¿Qué hacer?

GILLES DELEUZE Foucault

FERNANDO VALLEJO Llegaron

GIORGIO AGAMBE-MÓNICA FERRANDO La muchacha indecible

Avarado 570 - 4400 - Salta - Argentina  
Tel/Fax: (0387) 4312066 - 4313886 E-mail: rayuela@arnet.com.ar

## Los libros raros

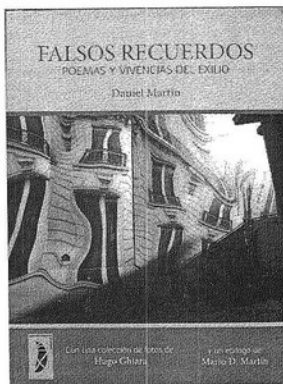
Vivimos una época que siente fascinación por lo raro. Una época que vuelve sobre lo olvidado y lo inadvertido; una época que se toma muy en serio lo escaso, lo lateral, lo subyuntivo. Un momento de nuestra historia literaria que valora lo hipotético, un tiempo que finalmente goza con las probabilidades y se regodea con el imperio de lo apenas posible. La seducción que produce la historiografía en ese sentido, se parece mucho al encanto de la fosa abierta para confirmar lo obvio de los restos de Cervantes o la inútil reedición de los Evangelios Apócrifos.

En 1896, Rubén Darío publica en Buenos Aires, *Los Raros*, una serie de semblanzas de Martí, Poe y Verlaine, entre otros admirados, aparecidas primero en *La Nación* y luego volcadas a libro. Esa selección se afirmaba en aquellos que se oponían a cierta tradición dominante, a un canon labrado en la emergencia de la flamante burguesía parisina. La selección era una estrategia frente a la tradición, una estética que operaba por descartar, una reunión que alumbrara autores ajenos al orden.

En la actualidad hay una ausencia de tradición, ó mejor dicho, hay una tradición que ya no produce efecto. Ya no se distingue una raíz, sino la multiplicidad del rizoma. Ahora es uso y costumbre lo complejo y lo diverso. Asistimos a la ausencia de una tradición literaria que nos garantice una verdad, o al menos un modo más o menos cierto de cómo encarar los asuntos literarios. ¿En la actualidad cómo leer la siempre tan previsible literatura salteña, tan cómoda a la hora de establecer regularidades y fijar prioridades, ahora que muchos de sus preceptos huelen a melafóra muerta y su canon, si es que tamaño cosa fue posible en la aldea, es apenas la alegoría de las oportunas ambiciones, de las inquietas filaciones y lo no menos inescrupulosa, intervención estatal?

Ahora que todo es raro, llamaremos raros o libros raros a todos aquellos que la crítica ha ignorado; los vilipendiados por las estructuras legitimadoras, considerando que estas muchas veces no han sido más que el triste despacho de un ministerio, el frenal de una cátedra o la soberbia de una mesa de amigotes sobreexcitados. También llamaremos raros aquellas producciones desconocidas por el público no especializado o que los refritos académicos o periodísticos señalan al autor como al pasar, "al mismo tiempo y por aquella época" o con más

Alejandro Morandini



crueldad, el categorico, "por otra parte..."

Por su extraña belleza, por su distopía estética o intelectual, por su disonancia con la época de producción o porque sencillamente desbordaron los límites del género al cual se pretendió atarlos, es que vale la pena preguntarse qué lugar o en cuál rama de la naturaleza literaria ubicar los trabajos de Salvador Baratiery, Maíz Pérez o Sergio Teseyra. ¿Dónde ubicar las indagaciones estéticas de Hernán Ulm, Federico Cossio o Francisco Álvarez Leguizamón en su "Clave de Libertad", o los análisis socio-historiográficos de "Poder y salteñidad" de Sonia Álvarez y de la "Historia de la gente decente" de Gregorio Caro Figueroa, por cierto, lo tanto veces barajado en tertulias o cátedras y tan pocas veces visto y consultado? ¿Dónde, "Isis o de la literatura salteña" de Roberto García Pinto o el ubíquo "Poetas y prosistas salteños" de Walter Adet? Porque raro no sólo es lo ignorado sino también lo mal leído, así como lo consagrado y tantas veces repasado sin preguntarse demasiado si son antologías o ensayos o entusiastas ejercicios de disciplina intelectual. ¿Cómo leer aquellos títulos que no llegaron a libro y que poseen toda la potencia para ser como la libreta o diario de campaña del capitán cubano, Hermes Peña, borroneados en la campaña de la guerrilla en Orán, o las plaquetas de versos satíricos de Juan Carlos Dávalos firmadas como

Quiscolero y Motolina, o aquellos otros versos reunidos para homenajear a la luna en 1969 en una publicación limitada para consumo de poetas celebrando la llegada del hombre al satélite? ¿Cómo, aquellas novelas que son cantos al trabajo y al trabajador rebelde, porque toda literatura que se precie de tal en estas tierras se escribe con la pasión de la rebeldía, como "Derrumbe" de Espeche Cano, apenas mencionado en el manual de Adet, o el "De mi tierra" de Miguel Villanueva, donde los campesinos hablan como si fueran personajes de Máximo Gorki y sin embargo son campesinos rebeldes del sur de Salta, o el enigmático "La Cantera" de Yañez. ¿Qué cátedra prestara atención a las lúcidas novelas de Néstor Saavedra como "El señor gobernador y la insurrección" o mejor aún, porque es contemporáneo de la aventura y la zozobra heroica, su "Los guerrilleros", y el entrañable "Las vueltas del perro", de Santos Vergara.

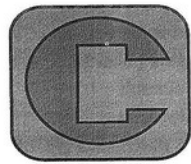
La lista es larga, triste y desesperada porque a medida que uno nombra y repasa no puede dejar de pensar en la perversa manipulación que se ha hecho de algunos textos, de la censura liberada o a veces sólo activada por la ignorancia o la soberbia más que por el conocimiento que conduce y enseña. Uno no puede dejar de pensar en "Niebla en las abras" de Moisés Zevi, "Donde los hombres mueren riendo", de

Carlos Barbarán Alvarado, o los textos múltiples del polígrafo Ciro Torres López, o del desgraciado poeta Ángel Zapata, la poesía de María Angélica de la Paz Lezcano -(La fiesta del tomate)- y Mercedes Cielia Sandoval; "El crimen del opa Tintila" de Pablo Fortuny, los "Falsos recuerdos" de Daniel Martín, los cuentos dispersos del Dr. Gustavo "Cuchi" Leguizamón, las novelas de Francisco Zamora y las notas dispersas en diarios de Federico Gauffin o Julio Espinoza, por cierto "El hombre de barro", ¡qué libro tan raro, nunca consultado, nunca considerado y si se quiere, condenado al anonimato por el propio autor para beneficiarlo de los mediocres.

Ahora que la propia literatura suena a palabra inquietante o le sirve a alguno para ubicarse en un puesto público o sacar provecho económico de la belleza ajena, quizás valga la pena reparar todos estos escritos olvidados dejados al margen y quitados de toda centralidad; ¡he ahí la consagración de lo excéntrico! Joaquín Castellanos tuvo su libro raro, ¿qué es sino "Cautivo"? prefiguración del poeta militante y la respuesta de Dávalos para defenestrar al gobernador-poeta con su "Aguila Renga"? prefiguración de la opereta y de ciertas operías políticas literarias ¿ese fue el propósito de la maniobra davaliana?

Es evidente que no toda la literatura ha gozado de la luz de la atención y no todo lo escrito transita siempre la lectura consagradoria pero será necesario reparar las nóminas y desempolvar los archivos, no vaya a ser que alguno pretenda corregir al padre o inventar el cero. Habrá que trazar nuevos mapas de lecturas, no tanto con ánimo de escrutar lo incierto o lo alternativo como de vindicar belleza, porque por estos días la belleza sola también tiene necesidad de decir su verdad.

"Nos gustan los raros, los excéntricos", parece decir la época, de ellos, de los descontraídos será el reino de la crítica futura y tendrán como corona la promesa constante de la consagración. Lo anómalo, lo rebelde, el caos -o el caos cómo temerle al caos?- nos seduce. Nos gustan los incorregibles, los insalubles. Ellos serán nuestras lecturas más íntimas, porque el lector será el protagonista de la renovada transgresión. ¡Leer ya es una transgresión! El lector futuro también querrá ser parte de lo extraordinario y de lo original, porque el lector será el nuevo maldito, el más raro protagonista de la literatura por venir.



**CARAPARI S.A.**  
CONSTRUCCIONES - MINERA

12 DE OCTUBRE 793/7 - TEL.: (0387) 4313682 FAX: 4310339 - 4400 SALTA



Recargar tu tarjeta  
**SAETA**   
nunca fue tan fácil



desde cualquier cajero

**Banelco**

desde la web  
**PagoMisCuentas**



desde el celular

**Macro  
Banca Móvil**

Acreditaciones dentro de las 48 hs. hábiles.



GOBIERNO DE LA PROVINCIA DE SALTA.

# La peripecia del tiempo

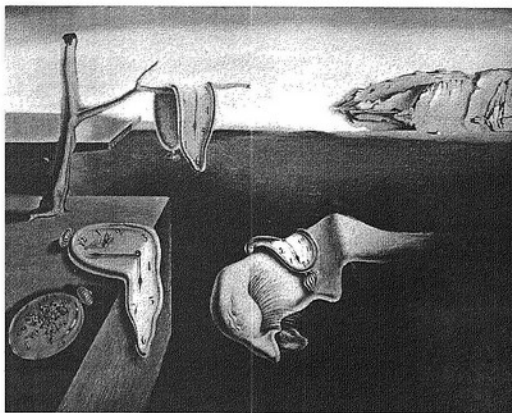
Santiago Sylvester

San Agustín dio una respuesta que sirve hasta hoy a la pregunta de qué es el tiempo: "si me preguntan qué es, no lo sé; pero si no me lo preguntan, sí". No es que tenga la ventaja de la comodidad, de darnos una respuesta sin su solución, sino que nos hace saber, precisamente, que no tiene una solución; y tal vez no la haya aunque podamos contar con una respuesta. Decir "el tiempo es..." y redondear una definición, no implica necesariamente despejar la incógnita, puede significar eludirla impostando la voz: buscar una hondura que tal vez no existe. Precisamente alguien (¿Valéry?) dijo que desconfiaba de la profundidad porque suele no ser más que un "tono".

La respuesta que da José Hernández, por ejemplo, "el tiempo sólo es tardanza/ de lo que está por venir", tiene la ventaja de darnos una sentencia, y eso siempre impone, sobre todo porque una sentencia es algo a lo que uno puede finalmente aferrarse, pero parece opinar que considera tiempo sólo al no vivido, y nada nos dice del que ya ha pasado, ni del que ahora mismo está sucediendo, que es en el que más estamos. La sentenciosidad puede no ser tan rotunda como suena, aún contando con que una frase bien dicha tiene siempre algo de verdad: de ahí que debamos tener cuidado con lo que decimos.

Sin embargo, el hecho de que no sepamos definir el tiempo, no quiere decir que no sepamos qué es: vivimos de él, lo padecemos, somos dramáticamente su alimento; de ahí que sea uno de los temas obsesivos del arte, que, como se sabe, es una de las formas inventadas por el hombre para discutir precisamente con el tiempo, darle sentido a su estrago, e intentar (batalla perdida, pero honorable) combatir su trabajo de destrucción. El arte no es mucho más que un enteneceador esfuerzo por decirle al tiempo que no tiene razón. Como dijo Canetti, "mientras exista la muerte, toda opinión será una protesta contra ella"; tal vez por esto opinamos siempre, aún sobre lo que ignoramos.

La idea de la fugacidad ha sido tratada de muchas maneras en la literatura, pero hay una que se ha repetido bastante: el tiempo desdoblado, que sucede cuando un tiempo (psicológico, ideal, ficcional, etc.) se superpone a otro (el llamado real), se bifurca, y a partir de ahí cumple cada uno su propio destino, con independencia del otro, hasta que se reúnen ambos, casi siempre vertiginosamente, para marcar el



final. Es, en realidad, un recurso literario; pero sobre esto tenemos experiencia, lo hemos vivido, y la práctica de algo facilita el trabajo literario porque le da verosimilitud inmediata; mientras que, al revés, sin algún tipo de experiencia previa, aunque sea sólo intuitiva e imperfecta, ocurre muchas veces ese aspecto extenuador de lo literario que es lo inverosímil. El tiempo desdoblado, pues, es un conocimiento que tenemos, por eso tiene fuerza real su tratamiento literario.

Esta doble circulación del tiempo se relaciona con el propio acto de leer: un efecto de la lectura es, precisamente, suspender el tiempo histórico y permitir el corrimiento del orden real a otro orden que sólo por comodidad consideramos mental, pura invención o fluir de la fantasía. Así, es posible que mientras seguimos los amores clandestinos de Emma Bovary se nos quemen las tostadas o nos olvidemos de una cita, o que se nos despejen las brumas de una gripe en las entretejas culposas de Dostoyevski; y ningún lector que se precie de tal podrá asegurar, en esas situaciones, qué es real y qué imaginario, dónde está lo principal y dónde lo accesorio. Estas son experiencias al alcance de cualquiera, por eso el uso ficcional del tiempo desdoblado nos resulta familiar, nos sobran datos para atestiguarlo, al punto de que este recurso literario resulta ser, en sí mismo, un desarrollo alegórico del hecho

apasionante de leer.

Una vieja utilización de este recurso, con siete siglos de prestigio, pertenece al Infante Juan Manuel. El "Enxemplo XI" de El Conde Lucanor cuenta magistralmente lo que le sucedió a un deán de Santiago cuando visitó en Toledo al gran maestro don Illán para pedirle que le enseñase el arte de la nigromancia. Y lo que le sucedió es que, mientras transcurre el magro tiempo en que se decide si asarán unas perdices para la cena, se cumple el largo plazo de la vida: el deán asciende en la jerarquía eclesiástica hasta alcanzar la dignidad de Papa, se comporta deslealmente con don Illán, le niega sucesivos pedidos en pago de sus enseñanzas, y precisamente en la cúspide de su poder desaparece el ensalmo (me niego a decir "despierta", porque no estaba soñando), se reúne violentamente el tiempo desdoblado, y vuelve todo a su límite corto y su miseria. Vale la pena transcribir con qué sutileza, y de un modo casi imperceptible, el Infante da vuelta la situación una vez que el deán, ya convertido en Papa, maltrata a don Illán y le dice que se vuelva a Toledo: "no! quisio dar el Papa qué comiese por el camino. E entonces don Illán dixo al Papa que, pues él non tenía de comer, que se habría de tornar a las perdices que mandara assar aquella noche, e llamó a la mujer et dixol que assasse las perdices". Termina de este

modo la doble peripecia y se reúnen ambos con sus propias vidas: el deán, humillado, vuelve a ser deán, mientras que don Illán, suponemos, se beneficia con la cena.

Ambrose Bierce lo retoma casi idéntico, aplicado a otra historia que fue llevado con fortuna al cine por Robert Enrico. Su cuento "El puente sobre el río del Búho", ambientado en la guerra de secesión de los Estados Unidos, comienza cuando Peyton Farquhar está a punto de ser ahorcado en el puente de aquel río. Cómo ha llegado hasta esa extrema situación, no interesa ahora; lo que sí importa es que está con las manos atadas a la espalda y la soga al cuello, mirando el fluir del agua veinte pies más abajo; y sucede entonces toda la peripecia de la huída, cae al agua, se quita las cuerdas que lo ataban, la tropa del ejército federal dispara contra él, nada a favor de la corriente, esquiva su destino, sale a la playa, se interna en el bosque, camina todo un día guiándose por el sol, padece frío, hambre, incluso tiene un sueño en el que ve a su mujer, ella sale a recibirlo alborozada, pero en el último instante, cuando ella va a abrazarlo, siente el golpe en la nuca, alguien ha corrido la trabilla del tablón, y su cuerpo pende sobre el río del Búho. Han corrido dos tiempos a la par, de una manera verosímil y desesperada: en eso consiste el relato; y cuando se unen ambos tiempos terminan la vida de Farquhar y la historia.

Exactamente lo contrario sucede en "El nadador", de John Cheever, ese espléndido relato también llevado al cine, por Frank Perry, con el predominio indiscutido de Burt Lancaster. El recurso ha sido dado vuelta, y cuando el tiempo efectivamente se desdobra, lo que se acelera no es la vida paralela, para recuperar luego la real, sino que es la propia vida real (hasta donde es posible hablar así) la que corre de un modo desafiador en contra del protagonista. Aquí la historia es más veloz, más vertiginosa que el tiempo imaginario: Neddy Merrill navega mientras nada, y aunque no sabe por qué, el estrago lo alcanza cuando él supone que sigue siendo joven, rico y exitoso al llegar a su casa, después de lo que ha sido a lo sumo una tarde para él, ya está viejo, su vida ha concluido en desastre, se ha esfumado su prestigio y está vacía su casa. El deterioro es real y termina deteriorando al otro tiempo, mezclados ambos en una sola decadencia.

En nuestro país, esta es la manera en que Santiago Davobe resuelve su problema en

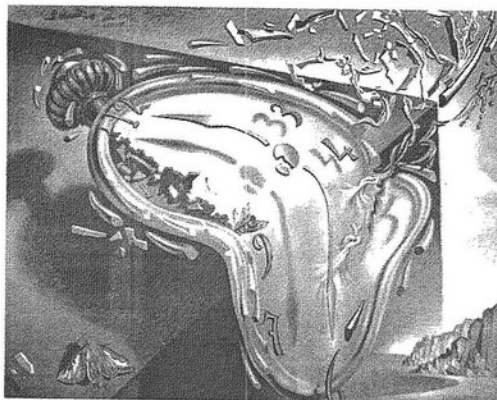


## AGCESORIOS del NORTE SALTA S.C.

Mendoza 1464 - Tel/Fax: (0387) 421-6080 - 4400 - Salta

el cuento "Tren". El tiempo superpuesto transcurre mientras un chico va a comprar algo indeterminado por encargo de su madre. Para cumplir el trámite debe viajar en tren, pasar varias estaciones en el oeste de Buenos Aires; y a medida que se aleja, el tiempo se dispara: conoce a una chica, se casa, tiene hijos, luego ella muere, le llegan noticias de su vida completa, y finalmente furioso (es el adjetivo de Davobe) se tira por una ventana hacia la calle; en el momento que llega al suelo su madre le dice: "A que no recordaste lo que te encargué", para concluir con un esbozo de culpa irremediable, "Tienes cabeza de pájaro".

También en la literatura argentina tenemos al menos un relato de Borges y otro de Cortázar en los que alguien invade un tiempo paralelo o, al revés, es invadido por él. Borges da cuenta en "El milagro secreto" de que Jaromír Hladík, frente a un pelotón de fusilamiento, recibe de Dios la gracia de poder concluir su drama en verso en el plazo de un año, con los soldados apuntándole al pecho, detenidos e inocuos. Cuando Hladík termina su obra, la fusilería atraena y el hombre muere. Sólo han transcurrido dos minutos. Para Cortázar es en "La noche boca arriba" donde el tiempo se desdobra, y se desboca: un hombre tiene un accidente de moto, del que resulta internado en un hospital; y es allí donde, poco a poco, por efecto aparente de un delirio, se va filtrando hacia otra historia, que sucede durante "la guerra florida" de los aztecas, esa brutal ceremonia en la que, como en la más antigua krypteia espartana, los hombres estaban autorizados a cazar hombres. Las dos historias se confunden, la del herido y



la del perseguido, y concluyen ambas cuando es finalmente cazado, llevado a la pirámide sacrificial, y debe morir: la historia del accidente en moto resulta ser la superpuesta, la del tiempo irreal, si algo puede llamarse así. En este caso el recurso tiende a entremezclar: los dos tiempos se atraen y retraen, hasta confundirse en algo que funciona, precisamente, como confusión liberada.

Son muchas, en realidad, las historias narradas con el tiempo bifurcado. No es un inventario lo que aquí me propongo, sino apuntar algunas obras en las que se ha sabido resolver de un modo similar, y a la vez distinto, el encuentro inesperado con la otra cara, donde no sólo está el

tiempo sino su consecuencia, la propia vida. Con este recurso, viejo y reiterado, sucede algo parecido que con el estilo, dice Remy de Gourmont dijo en el siglo XIX que "todo hubiera sido dicho en los primeros cien años de literatura, si el hombre no tuviera el estilo para variarse a sí mismo". Viene a cuento esta cita porque nos recuerda que el aporte personal, la manera, es lo que justifica una reiteración: son las variantes lo que interesa, más que la concepción general; porque precisamente la literatura no trabaja sobre lo genérico sino sobre las posibles particularidades y combinaciones, aunque el punto de partida, el tema, el argumento y finalmente la astucia para vadear problemas, sean parecidos. André

Malraux, en sus Antimemorias, da noticias de una vieja leyenda de la India en la que el dios Visnú envía a Narada, un asceta contemplativo, a buscar agua, y sucede lo mismo. El asceta llega a un caserío, conoce a una mujer cuya "voz era como un lazo de oro anudado al cuello del extranjero"; previsiblemente se casan, y con ella pasa la vida. En "el año duodécimo" de su matrimonio sucede una inundación que arrasa el pueblo; para salvarse huye con su mujer, uno de sus hijos cae a la corriente, él intenta rescatarlo, pero entonces son su mujer y sus otros hijos los llevados por el agua; un tronco lo golpea y se desmaya; cuando se recupera, y solloza por su familia perdida, oye una voz que le dice: "Hijo mío, ¿dónde está el agua? He esperado más de media hora..." Y es también más de media hora, algo así como una hora, lo que dura un viaje en auto desde Lisboa a Sintra: es lo que utiliza Pessoa para desdoblarse el tiempo en un poema célebre, contamos cómo un viaje tal vez habitual sirve para que la vida cobre intensidad, y se compruebe "al volante" (es el título del poema) que viajando uno puede alejarse de sí mismo.

Sabemos poco del tiempo, y a la vez mucho, porque de esa materia estamos hechos nosotros y la literatura: lo sabe desde luego un lector apasionado, y lo supo también ese indagador experto en la condición humana que fue Henry James, por eso pudo expresarlo con tanta concisión cuando describió, no sólo a uno de sus personajes, sino a casi todo el mundo: "empeñaba la mayor parte del tiempo en una vida imaginaria". El problema no resuelto, ni siquiera por Henry James, es si se trata realmente de vida imaginaria.

**GUSTAVO CECILIA**  
ODONTOLOGO  
**GABRIEL CECILIA**  
ODONTOLOGO

25 de Mayo 591 - Tel. 431-4384  
4400 SALTA

**CORNEJO D'ANDREA & CORNEJO**  
ABOGADOS  
HECTOR CORNEJO D'ANDREA  
AMERICO ATILIO CORNEJO  
BERNARDO AMERICO CORNEJO  
HECTOR CORNEJO D'ANDREA (h)

Santiago del Estero 569 - Salta (A4400BKK)  
Tels.: (54-387) 421-3052 / 421-3086 - Fax: (54-387) 431-3152

**CECILIA GARCIA RUFFINI**

ARQUITECTA  
+54 387 4031355

cege\_line@yahoo.com.ar

**María Magdalena Briones**  
**Silvina Briones**

ABOGADAS

DEAN FUNES 719 P.B. TEL/FAX: 431-8862  
SALTA

**ESTUDIO JURIDICO-CONTABLE**

**Dra. María Silvina Pecci**

**Dr. Roberto Pecci - Dr. Javier García Pecci**  
**CPN. María Gabriela García Pecci**

Sarmiento 268 - Tels.: 4210786 / 4228433  
4400 - Salta

**EMILIA FORNARI**  
**PABLO DE LA MERCED**

ABOGADOS

ENTRE RIOS 837 - TEL/FAX: 421-2739 / 431-0191 - SALTA

**SOSA & ASOCIADOS**  
Abogados

**UTRADIAL**  
CENTRO DE HEMODIALISIS  
SANATORIO EL CARMEN

**MARIA JOSEFA ALZUETA**  
**MACARENA CORNEJO**  
ABOGADOS

Asuntos de Familia - Sucesiones

Gral. Güemes 1349 - 1º Piso Tel: 422-0864 - SALTA

**OSVALDO CAMISAR**  
ABOGADO

Leguizamón 452  
Tel.: 421-5016 - 431-7886 - Fax: 431-1829  
4400 - SALTA

W

CEREUS.  
Vinos de AlturaSalta: sebastián@cereus.com.ar  
Tel: (+54) 387 - 156852827  
www.cereus.com.ar

CLAVES

PERIÓDICO INDEPENDIENTE

DECLARADO DE INTERÉS CULTURAL POR LA SECRETARÍA DE  
CULTURA DE LA NACIÓN Y POR LA MUNICIPALIDAD DE LA CIUDAD DE SALTAAdministración y Redacción CASEROS 646 - LOCAL "8"  
Tel: (0387) 4315018 - Tel: (0387) 4315018 N° Prop. Intelectual: 295075  
E-mail: gonclaves2004@yahoo.com.ar Director Propietario: PEDRO GONZALEZ

W

CEREUS  
Vinos de AlturaSalta: sebastián@cereus.com.ar  
Tel: (+54) 387 - 156852827  
www.cereus.com.ar

## Parodias y reescrituras de tradiciones literarias y culturales en Leopoldo Marechal

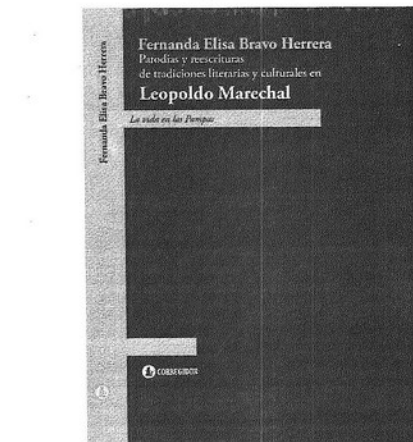
Fernanda Elisa Bravo Herrera.

Corregidor, Buenos Aires, 2015.

Acaba de aparecer, en editorial Corregidor, el cuarto libro de Fernanda Bravo Herrera, en la colección "La vida en las pampas", con Palabras Preliminares a cargo de Zulma Palermo y una biocronología de Marechal preparada por María de los Ángeles Marechal.

El texto es el resultado de largos años de trabajo de Bravo Herrera que, desde su tesis de grado en Letras, hasta su doctorado en Literatura comparada y su postdoctorado, realizó investigaciones exhaustivas sobre la obra de Marechal. Quizá por eso este libro brinda, no sólo la conclusión de una tarea erudita, sino la decantación de una gozosa e ininterrumpida lectura, una profunda comprensión y una identificación con temas y motivos marechalianos. La autora nos indica, en la introducción, el propósito general de la obra, al señalar con precisión las formas de acercamiento y las perspectivas que asume para su trabajo: "Esta investigación se propone ofrecer un recorrido interpretativo de las inscripciones intertextuales en la escritura de Leopoldo Marechal a fin de determinar en esos entrecruzamientos discursivos las concepciones ideológicas y estéticas acerca del fenómeno literario y de la cultura argentina en su relación con otras culturas, producciones y sistemas literarios".

Bravo Herrera no deja de mostrar cómo, en la obra marechaliana, "se inscriben constantes simbólicas, ideológicas y semánticas que le confieren unidad y continuidad textual..." sin dejar de lado cómo "...se construye a partir de continuos llamados, convocaciones, citas, transformaciones, referencias... de la misma escritura, en un constante desplazamiento laberíntico de auto-resemantizaciones, autocitaciones y autotextualidades" en un original entramado discursivo. La problemática de la tradición, y muy especialmente, la parodia, es el punto de enlace que sirve a la lectura de Bravo Herrera. Desde una práctica bajtiniana, la



autora ejercita una notable deconstrucción discursiva a fin de desenmascarar el significado y sentido de las tradiciones invocadas y el uso de la parodia como registro y renovación de los mecanismos y estrategias del discurso que propone Marechal al usar el recurso paródico no como valor degradado, como imitación burlesca, sino como un legítimo artefacto retórico. Es de destacar el estudio minucioso que la autora realiza de los distintos sentidos y de los usos del término 'parodia', y cómo este mismo tipo de estrategia es empleado en las distintas obras del 'corpus' marechaliano, delimitando con precisión los alcances y los compromisos que, en cada texto, utiliza la parodia para inscribir sucesos cotidianos en la tradición clásica de la épica. Resulta altamente gratificante para el lector hedónico descubrir a cada paso de qué manera en las novelas de Marechal, en 'Adán

Buenosayres', en 'Megañón o la guerra' o en 'El banquete de Severo Arcángelo', conviven y dialogan mitos arcaicos, imágenes caravalescas, tradiciones literarias que desde lo épico-burlesco, indican sentidos y significados, retoman símbolos, en un lenguaje cuya multiplicidad estilística aparece como inagotable. Recuperar en una pelea callejera en un barrio porteño las imágenes de la Iliada y el recurso a los dioses homéricos, mientras en otras páginas se alude a temas cervantinos para esclarecer episodios de la vida doméstica, o bien se establecen paralelismos con el Ulises de Joyce en una recreación de la vida bohemia y marginal de un grupo de amigos que confunden las fronteras de Dublín y Buenos Aires con la epopeya de Homero, urdir diálogos semejantes a los de Platón para elucubrar cuestiones metafísicas que desvelan a los héroes criollos, todo esto,

señala Bravo Herrera, permite en la aventura novelística de Marechal y Joyce, vincular intertextos de Aristóteles, Tomás de Aquino, Rabelais, Brueghel.

Los distintos capítulos de este libro de más de 400 páginas le sirven a Bravo Herrera para trazar un panorama multifacético, un entretrejo minucioso y amplificador de cada una de las peculiaridades lingüísticas y escriturarias presentes en la obra de Marechal. "Las preguntas sobre la universalización de las esencias nacionales y la tradición cultural se resuelven, entonces, en el diálogo y la polifonía", concluye la autora. El proyecto político-cultural de Marechal logra "...que el arte, sin contradicciones, ahonde en lo autóctono y trascienda en lo universal".

Pocas veces sucede que un texto de crítica emoción y deslumbramiento al lector no entrenado en los territorios de la ciencia literaria. El libro de Fernanda Bravo Herrera lo logra. Los que leímos con placer a Marechal, ahora descubrimos un mayor motivo de goce al encontrar en cada una de sus novelas los ocultos motivos que la tradición literaria de occidente ha construido y reconstruido a lo largo de obras cuya memoria hacemos presente en cada lectura, como un cristal amplificador que nos permite una mayor comprensión y un más profundo sentimiento estético.

El libro se complementa con un Apéndice que reúne ilustraciones de distintas épocas y citas de textos que esclarecen vinculaciones y semejanzas coincidentes con el tono logrado en la escritura de Marechal.

La bibliografía citada es exhaustiva, actualizada y sumamente pertinente a los propósitos de la obra.

No queda sino recomendar esta lectura, como una forma de completar una visión acerca del corpus marechaliano, pocas veces observado con tanta sagacidad y detenimiento.

TANGO

SIEMENS

hp HEWLETT  
PACKARD

IBM

xerox

intel

OPLAN

Pueyrredón 140 | Salta  
Tel: 4-318318  
www.mikro.com.ar

mikro

tecnología que sirve